Safety Instructions Booklet
IP4004/SI, Rev. AA
February 2006

Level

PLS Series ATEX Safety Instructions

Rotary Paddle Level Switch
(Standard and SafePoint Models)

Models covered:
PLS***3*A

- **F** Consignes de sécurité (ATEX)
- **D** Sicherheitshinweis (ATEX)
- **S** Säkerhetsinformation (ATEX)
- **E** Información seguridad (ATEX)
- **NL** Veiligheidsinformatie (ATEX)
- **IT** Informazioni per la Sicurezza (ATEX)
- **FIN** Turvallisuusohjeet (ATEX)
- **GR** Πληροφορίες ασφαλείας (ATEX)
- **DK** Sikkerheds information (ATEX)
- **PL** Instrukcja bezpieczeństwa (ATEX)
- **PT** Informação de segurança (ATEX)
- **CZ** Bezpečnostní pokyny (ATEX)
- **EE** Ohutusteave (ATEX)
- **HU** Biztonsági információ (ATEX)
- **LT** Informacija apie saugą (ATEX)
- **LV** Informācija par drošības tehniku (ATEX)
- **MT** Informazzjoni għall-użu salv (ATEX)
- **SI** Varnostne informacije (ATEX)
- **SK** Informácie o bezpečnosti (ATEX)

delta-mobrey

GB Instructions specific to hazardous area installations

Model numbers covered: PLS***3*A ('*' indicates options in construction, function and materials.)
The following instructions apply to equipment covered by certificate number **SIRA 04ATEX9214:**

1. The "PLSK**3*A/PLSH**3*A" may be used in a hazardous area with flammable dusts and has a maximum surface temperature of 100°C.

2. The "PLSP**3*A/PLST**3*A" may be used in a hazardous area with flammable dusts and has a maximum surface temperature of 85°C.

3. Installation of this equipment shall be carried out by suitably trained personnel, in accordance with the applicable code of practice.

4. Inspection and maintenance of this equipment shall be carried out by suitably trained personnel, in accordance with the applicable code of practice. Only approved spares supplied by the manufacturer or approved agent can be used.

5. The enclosure must not be opened when the equipment is electrically energised.

6. If the equipment is likely to come into contact with aggressive substances, it is the responsibility of the user to take suitable precautions that prevent it from being adversely affected, thus ensuring that the type of protection is not compromised.

Aggressive Substances	- e.g. acidic liquids or gases that may attack metals or solvents that may affect polymeric materials.
Suitable Precautions	- e.g. regular checks as part of routine inspections or establishing from the material's data sheet that it is resistant to specific chemicals.

7. The apparatus electronics is only certified for use in ambient temperatures in the range of -40ºC to +85ºC (for T85°C) or -40ºC to +93ºC (for T100°C). It should not be used outside this range.

8. It is the responsibility of the user to ensure:

(**a**) That suitable temperature rated cable is used. The cable entry temperature may exceed 70°C.
(**b**) That the joint requirements between the "PLS" and the vessel/tank are compatible with the process media.
(**c**) That the joint tightness is correct for the joint material used.
(**d**) The seal between housing and cover is in good condition and correctly fitted

9. The fuse must only be replaced with the type specified.

10. Technical Data:

(**a**) Materials of construction:

Paddle/coupling/shafts:	Stainless steel 304 type *or* rubber/fabric blend belt *or* galvanised steel.
Mounting plate:	Stainless steel 304 type *or* carbon steel.
Housing and cover:	Aluminium Alloy.

Note: The metallic alloy used for the enclosure material may be at the accessible surface of this equipment; in the event of rare accidents, ignition sources due to impact and friction sparks could occur.

(**b**) Coding:	II 1/2 D,	
	T100°C	(-40°C ≤ Ta ≤ +93°C) *(PLSK**3*A/PLSH**3*A)*
	T85°C	(-40°C ≤ Ta ≤ +85°C) *(PLSP**3*A/PLST**3*A)*

(**c**) Pressure: Must not exceed the rating of the coupling/flange fitted.

(**d**) Ingress Protection: IP66

Please note that the safety instructions and certificates in this publication have been translated from English (United Kingdom).

mobrey

EC Declaration of Conformity

No: 139

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Declares under our sole responsibility that the product(s):

Equipment: **Paddle Level Switch**

Type Numbers: **PLS***3*A**

(Minor variations in design to suit the application and/or mounting requirements are identified by alpha/numeric characters where indicated * above)

Conform to the relevant provisions of the European Directives:

89/336/EEC Electromagnetic Compatibility **92/31/EEC** Amending 89/336/EEC

94/09/EC ATEX

Inspection carried out by:

For 94/09/EC:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EC Type/Design Examination Certificate to 94/09/EC **Sira 04ATEX9214**

Quality Assurance System monitored by:

For 94/09/EC:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

The following Harmonised Standards have been applied:

EN 50281-1-1:1998 +A1+A2 **EN 61326:1997 +A1+A2** **EN13463-1: 2001**

EN 61010-1:2001

The following Technical Standards and Specifications have been applied:

prEN13463-5:2003

Authorised Signatory for the manufacturer within the European Community:

Signed: Date: 14/9/05

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

F Instructions spécifiques concernant l'installation en atmosphères explosibles

Modèles concernés: PLS***3*A ('*' indique une option de construction ou de fonction.)
Les instructions suivantes sont applicables à l'instrumentation spécifiée dans le certificat **SIRA 04ATEX9214:**

1. Le "PLSK**3*A/PLSH**3*A" peut s'utiliser dans une zone dangereuse comportant des poussières inflammables et possède une température maximum de surface de 100°C.

2. Le "PLSP**3*A/PLST**3*A" peut s'utiliser dans une zone dangereuse comportant des poussières inflammables et possède une température maximum de surface de 85°C.

3. L'installation sera effectuée selon les normes en vigueur par du personnel qualifié.

4. Le contrôle et la maintenance de l'appareil seront effectués par du personnel compétent en conformité avec les normes locales. Seules les pièces de rechange agrées, fournies par le fabricant ou l'agent agrée peuvent être utilisées.

5. L'enveloppe ne doit pas être ouverte quand l'équipement est activé électriquement.

6. Si l'appareil risque d'être en contact avec des substances agressives ou corrosives, il y ait de la responsabilité de l'utilisateur de prendre des précautions nécessaires pour éviter toute détérioration de l'appareil afin que sa classe de protection ne soit pas compromise.

Substances agressives	- ex. Liquides ou gaz acides qui peuvent attaquer des métaux, ou des solvants qui peuvent attaquer des matériaux à base de polymères.
Précautions nécessaires	- ex. contrôles réguliers d'état lors des inspections de maintenance ou s'assurer de la compatibilité des matières de construction du capteur avec la présence de tous les produits chimiques spécifiques à l'application.

7. Le module électronique est agréé pour une utilisation avec une température ambiante entre -40ºC à +85ºC (pour T85ºC) ou -40ºC à +93ºC (pour T100°C). Il ne doit pas être utilisé en dehors de ces limites.

8. L'utilisateur est responsable de l'assurance:

(**a**) Que le câble approprié évalué par température est employé. La température d'entrée de câble peut excéder 70°C.
(**b**) Que les caractéristiques communes entre le "PLS" et le réservoir du récipient soient compatibles avec le milieu utilisé pour le processus.
(**c**) Du serrage du joint par rapport au joint d'étanchéité.
(**d**) Le joint entre le capot et la couverture est en bonne condition et correctement installé.

9. Le fusible doit être remplacé par le type spécifié.

10. Données Techniques:

(**a**) Matière de construction:

Palette/accouplement/arbres:	Type d'acier inoxydable 304 *ou* Courroie en mélange caoutchouc/tissu *ou* Acier galvanisé.
Plaque de montage:	Type d'acier inoxydable 304 *ou* acier carbone.
Bâti et couvercle:	Alliage d'aluminium.

Note: L'alliage métallique utilisé pour le matériel de l'enveloppe peut être sur la surface accessible de cet équipement; en cas d'accidents rares, les sources d'allumage dues aux étincelles d'impact et de frottement peuvent se produire.

(**b**) Code:	II 1/2 D,	
	T100°C	(-40°C ≤ Ta ≤ +93°C) *(PLSK**3*A/PLSH**3*A)*
	T85°C	(-40°C ≤ Ta ≤ +85°C) *(PLSP**3*A/PLST**3*A)*

(**c**) Pression: Ne doit pas excéder l'estimation du couplage/bride adaptée.

(**d**) Protection pénétrations: IP66

Remarque: les consignes de sécurité et les certificats figurant dans cette publication sont traduits de l'anglais (Royaume-Uni).

mobrey

Déclaration de Conformité CE

No: 139

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Déclare sous sa seule responsabilité que le(s) produit(s) ci-dessous:

Equipement: **Paddle Level Switch**

Référence: **PLS***3*A**

(Un astérisque, à certaines positions dans la référence ci-dessus, indique des variations mineures, pour convenir à l'application, par rapport à la conception initiale,)

Est/sont conforme(s) aux textes des Directives Européennes suivantes:

89/336/CEE Electromagnetic Compatibility **92/31/CEE** Amending 89/336/CEE

94/09/CE ATEX

Inspection effectuée par :

selon 94/09/CE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Attestation d'examen CE de type selon 94/09/CE **Sira 04ATEX9214**

Système d'Assurance Qualité contrôlé par:

selon 94/09/CE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Les Normes Harmonisées suivantes ont été respectées:

EN 50281-1-1:1998 +A1+A2 **EN 61326:1997 +A1+A2** **EN13463-1: 2001**

EN 61010-1:2001

Les normes techniques et les spécifications suivantes ont été appliquées :

prEN13463-5:2003

Signataire autorisé pour le constructeur dans la Communauté Européenne :

Signé : Date: 19/9/05

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

D Anleitung zur Installation in gefährlicher Umgebung

Modell-Nummer: PLS***3*A ('*' bedeutet Option für Konstruktion, Funktion und Material.)
Die folgende Anleitung wird verwendet für Geräte mit der Bescheinigung-Nummer **SIRA 04ATEX9214:**

1. Das "PLSK**3*A/PLSH**3*A" kann in Gefahrenbereichen mit leicht entzündbarem Staub eingesetzt werden und hat eine Oberflächentemperatur von 100°C.

2. Das "PLSP**3*A/PLST**3*A" kann in Gefahrenbereichen mit leicht entzündbarem Staub eingesetzt werden und hat eine Oberflächentemperatur von 85°C.

3. Die Installation sollte gemäß den gültigen technischen Regeln durch geschultes Personal durchgeführt werden.

4. Inspection und Wartung der Geräte sollte gemäss den gültigen technischen Regeln durch geschultes Personal durchgeführt werden. Nur vom Hersteller oder einem anerkannten Händler gelieferte Ersatzteile dürfen verwendet werden.

5. Das Gehäuse darf nicht geöffnet werden, wenn das Gerät in Betrieb ist.

6. Wenn die Wahrscheinlichkeit besteht, daß die Geräte in Kontakt mit aggressiven Substanzen kommen, so liegt es in der Verantwortlichkeit des Kunden, nachteilige Beeinträchtigung zu verhindern.

Aggressive Substanzen - z.B. saure Flüssigkeiten oder Gase, können Metalle angreifen. Lösungsmittel können Kunststoffe beeinträchtigen.

Vorsichtsmassnahmen - z.B. regelmässige Kontrollen als Teil von Routineuntersuchunge oder mit Materiallisten nachweisen, das das Material beständiggegen spezifische Chemiekalien ist.

7. Die Geräteelektronik ist nur für den Gebrauch im folgenden Umgebungstemperaturbereich zertifiziert: von -40ºC bis +85ºC (für T85°C) oder -40ºC bis +93ºC (für T100°C). Es darf nicht ausserhalb diesen Bereiches benutzt werden.

8. Es liegt in der Verantwortlichkeit des Kunden sicher zu stellen, das:

(**a**) Es wird Kabel benutzt, das den gegebenen Temperaturen entspricht. Die Kabelzufuhrtemperatur darf 70°C überschreiten.
(**b**) Dass die Vorgaben für das Verbindungsteil zwischen "PLS" und Behältertank mit den Prozessmedien kompatibel sind.
(**c**) Die richtige Abdichtung für die verwendeten Montageteile eingesetzt wird.
(**d**) Die Abdichtung zwischen Gehäuse und Deckel ist in gutem Zustand und korrekt angebracht.

9. Die Sicherung darf nur durch eine des gleichen, spezifizierten Typs ausgetauscht werden.

10. Technische Daten:

(**a**) Werkstoffe:

Rührer/Kupplung/Stange:	Edelstahl Typ 304 *oder* Gummi/Gewebemischriemen *oder* Verzinkter Stah.
Befestigungsplatte:	Edelstahl Typ 304 *oder* unlegierter Stahl.
Gehäuse und Abdeckung:	Aluminium-Legierung.

Anmerkung: Die für das Gehäusematerial verwandte Metalllegierung kann sich auf der zugänglichen Gerätseite befinden. Im seltenen Unglücksfall können Zündherde aufgrund von Stoß- und Reibungsfunken auftreten.

(**b**) Kodierung: II 1/2 D,
T100°C (-40°C ≤ Ta ≤ +93°C) *(PLSK**3*A/PLSH**3*A)*
T85°C (-40°C ≤ Ta ≤ +85°C) *(PLSP**3*A/PLST**3*A)*

(**c**) Druck: Darf nicht die Grenzwerte der installierten Kopplung/Flansch überschreiten.

(**d**) Einlassschutz: IP66

Hinweis: alle Sicherheitshinweise und Bescheinigungen in dieser Anleitung sind aus dem Englischen übersetzt.

mobrey

EC Übereinstimmungserklärung

Nr.: 139

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Erklärt es als unsere alleinige Verantwortung, dass das/die Produkt(e):

Equipment: **Paddle Level Switch**

Typnummern: **PLS***3*A**

(Geringfügige Designänderungen zur Anwendungsanpassung und/oder aus Montagegründen werden durch alphamerische/numerische Zeichen mit einer * Markierung oben identifiziert)

Mit den relevanten Bestimmungen der europäischen Richtlinien übereinstimmen:

89/336/EWG Electromagnetic Compatibility **92/31/EWG** Amending 89/336/EWG

94/09/EG ATEX

Begutachtung wurde ausgeführt von:

für 94/09/EG:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EC Typ/Design Prüfungszertifikat an 94/09/EG **Sira 04ATEX9214**

Qualitätssicherungssystem überwacht von:

für 94/09/EG:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Die folgenden harmonisierten Standards wurden angewandt:

EN 50281-1-1:1998 +A1+A2 **EN 61326:1997 +A1+A2** **EN13463-1: 2001**

EN 61010-1:2001

Die folgenden technischen Standards und Spezifikationen wurden angewandt:

prEN13463-5:2003

Autorisierte Unterschrift des Herstellers innerhalb der Europäischen Gemeinschaft:

Unterschrift: Datum: 14/9/05

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

S Bruksanvisning för *Paddle Level Switch* (*PLS)* gällande installation i explosionsfarligt område

Omfattade typnummer: PLS***3*A ('*' avser varianter vad gäller konstruktion, funktion och material.)
Följande instruktioner gäller för *PLS* med certifikat nummer **SIRA 04ATEX9214:**

1. "PLSK**3*A/PLSH**3*A" kan användas i farliga områden med antändbart damm och tål en maximal yttemperatur på 100°C.

2. "PLSP**3*A/PLST**3*A" kan användas i farliga områden med antändbart damm och tål en maximal yttemperatur på f 85°C.

3. Installationen skall utföras av lämpligt utbildad personal i enlighet med gällande lokala bestämmelser.

4. Inspektion och underhåll skall utföras av lämpligt utbildad personal i enlighet med god installationssed och gällande lokala bestämmelser. Endast godkända reservdelar från tillverkaren eller en godkänd distributör får användas.

5. Inhägnaden får inte öppnas när utrustningen är elaktiverad.

6. Om det är troligt att *PLS* kommer i kontakt med aggressiva substanser så åligger det användaren att vidtaga lämpliga åtgärder för att förhindra att apparaten blir negativt påverkad så att det inbyggda explosionsskyddet helt eller delvis sätts ur funktion.

Aggressiva substanser	- T.ex. sura vätskor eller gaser som kan angripa metall, eller lösningsmedel som kan angripa polymerer.
Försiktighetsåtgärder	- T.ex. regelbunden inspektion som en del av underhållsrutinen eller kontroll genom materialdatablad eller korrosionstabeller att materialet i *PLS* står emot specifika kemikalier.

7. Utrustningens elektronik är bara godkänd för användning i omgivnings-temperatur inom områdena -40°C till +85°C (för T85°C) eller -40°C till +93°C (för T100°C). Utrustningen skall inte använda utanför dessa temperaturområden.

8. Det är användarens ansvar att säkerställa att:

(**a**) Endast lämplig, temperaturbeständig kabel får användas. Kabelinföringshålets temperatur kan överstiga 70°C.
(**b**) Att de gemensamma kraven mellan "PLS" och kärltanken är kompatibla med processmedlen.
(**c**) Att tätheten hos anslutningstätningen är korrekt för det använda tätningsmaterialet.
(**d**) Tillslutningen mellan skåpet och höljet är i gott skick och riktigt installerad.

9. Säkringen får endast ersättas med den specificerade typen.

10. Tekniska data:

(**a**) Material:

Paddel/koppling/axel:	Rostfritt stål 304 typ *eller* Plast/blandtygsrem belt *eller* Galvaniserat stål.
Monteringsskiva:	Rostfritt stål 304 typ *eller* Kolstål.
Kåpa och skydd:	Aluminium Alloy.

Obs! Metallegeringen som finns på kapslingens utsida kan i mycket sällsynta fall skapa gnistor om ytan utsätts för stötar eller annan uppkommen friktionskälla.

(**b**) Ex-kod:	II 1/2 D,	
	T100°C	(-40°C ≤ Ta ≤ +93°C) *(PLSK**3*A/PLSH**3*A)*
	T85°C	(-40°C ≤ Ta ≤ +85°C) *(PLSP**3*A/PLST**3*A)*

(**c**) Tryck: Får inte överstiga märkdatan på kopplingen/flänsen som monterats.

(**d**) Intrångsskydd: IP66

Observera att säkerhetsföreskrifter och intyg i denna handbok är översatta från engelska (Storbritannien).

mobrey

EU Tillverkardeklaration

Nr 139

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Intygar på eget ansvar att följande produkt/produkter:

Apparatur: **Paddle Level Switch**

Typbeteckning **PLS***3*A**

(Mindre variationer i konstruktionen för att passa tillämpningen och/eller monteringen identifieras genom alfanumeriska tecken istället för * ovan)

Överensstämmer med relevanta avsnitt av följande EU-direktiv:

89/336/EEG Electromagnetic Compatibility **92/31/EEG** Amending 89/336/EEG

94/09/EG ATEX

Inspektionen utförd av:

För 94/09/EG:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Typ/konstruktionsgodkännande-certifikat avseende 94/09/EG **Sira 04ATEX9214**

Kvalitetssystemet kontrolleras av:

För 94/09/EG:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Följande harmoniserade standarder har använts:

EN 50281-1-1:1998 +A1+A2 **EN 61326:1997 +A1+A2** **EN13463-1: 2001**

EN 61010-1:2001

Följande tekniska standarder och specifikationer har använts:

prEN13463-5:2003

Auktoriserad undertecknare för tillverkaren inom EU:

Signatur Datum: 14/9/05

David J. Ross-Hamilton, Global utfärdare av godkännanden

E Instrucciones específicas para instalación en zonas peligrosas

Modelos número cubiertos por el certificado: PLS***3*A ('*' indica variantes de fabricación, funcionamiento y materiales.)
Estas instrucciones se aplican para los equipos provistos de certificado número **SIRA 04ATEX9214:**

1. El "PLSK**3*A/PLSH**3*A" puede ser usado en un área de peligro con polvo inflamable y tiene una temperatura máxima en la superficie de 100°C.

2. El "PLSP**3*A/PLST**3*A" puede ser usado en un área de peligro con polvo inflamable y tiene una temperatura máxima en la superficie de 85°C.

3. La instalación debe ser llevada a cabo según las normas aplicables por personal adecuado.

4. La inspección y el mantenimiento de este equipo debe hacerse por personal entrenado convenientemente, y según los códigos aplicables en la práctica. Únicamente repuestos originales provistos por el fabricante o agente registrado pueden ser utilizados.

5. No se debe abrir el receptáculo cuando el equipo está activado eléctricamente.

6. Si el equipo está en contacto con sustancias agresivas, es responsabilidad del usuario el tomar las precauciones necesarias para prevenir que el equipo se vea afectado, y debe asegurarse que el tipo de protección no quede dañada.

Sustancias agresivas	- p .ej. líquidos o gases ácidos que pueden atacar metales, o disolventes que pueden afectar materiales poliméricos.
Precauciones aconsejables	- p. ej. comprobaciones regulares como parte de inspecciones rutinarias ó aplicando materiales que resistan a los agentes químicos.

7. Este equipo electrónico está solamente certificado para usar en temperaturas ambiente en el rango de -40°C a +85°C (para T85°C) ó -40°C a +93°C para T100°C). No debería usarse fuera de este rango de temperaturas.

8. Es responsabilidad del usuario asegurar:

(**a**) Que se utiliza cable de régimen de temperatura apropiado. La temperatura de entrada de cable podrá exceder los 70°C.
(**b**) Que los requisitos de la junta entre el "PLS" y el tanque sean compatibles con el proceso mediático.
(**c**) Que la estanqueidad de la junta es la correcta para el material de junta empleado.
(**d**) El sello entre la casa y la cubierta está en buenas condiciones y correctamente instalado.

9. El fusible debe sustituirse por el tipo especificado.

10. Datos Técnicos:

(**a**) Materiales:

Paleta/emparejamiento/árbol:	Acero inoxidable tipo 304 *ó* Goma/Cinto de fibra *ó* Goma/Cinto de fibra.
Placa de montaje:	Acero inoxidable tipo 304 *ó* acero al carbono.
Montante y cubierta:	Aleación de Aluminio.

Nota: la aleación de metal utilizada para el material del receptáculo puede estar en la superficie accesible de este equipo; en caso de algún accidente raro, podrían existir fuentes de ignición como resultado de las chispas de impacto y fricción.

(**b**) Código:	II 1/2 D,	
	T100°C	(-40°C ≤ Ta ≤ +93°C) *(PLSK**3*A/PLSH**3*A)*
	T85°C	(-40°C ≤ Ta ≤ +85°C) *(PLSP**3*A/PLST**3*A)*

(**c**) Presión: No debe exceder el régimen de trabajo del acoplamiento/pestaña instalada.

(**d**) Protección de entrada: IP66

Por favor tenga en cuenta que las instrucciones de seguridad y certificados en esta publicación han sido traducidos del inglés (Reino Unido).

mobrey

EC Declaración de Conformidad

No: 139

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel: +44(0)1753 756600, Fax: +44(0)1753 823589)

Declara bajo nuestra única responsabilidad que el producto(s):

Equipo : **Paddle Level Switch**

Referencia : **PLS***3*A**

(Variaciones de menor importancia en el diseño para satisfacer la aplicación y/o los requisitos del montaje son identificadas por los caracteres de alpha/numérico donde se indique * arriba)

Conforme con las provisiones relevantes de las Directivas europeas:

89/336/CEE Electromagnetic Compatibility **92/31/CEE** Amending 89/336/CEE

94/09/CE ATEX

Examen realizado por:

para 94/09/CE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EC Certificado de examinacion de tipo/diseño de acuerdo a 94/09/CE **Sira 04ATEX9214**

Sistema de garantía de calidad vigilado por:

para 94/09/CE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Se han aplicado los estándares armonizados siguientes:

EN 50281-1-1:1998 +A1+A2 **EN 61326:1997 +A1+A2** **EN13463-1: 2001**

EN 61010-1:2001

Se han aplicado los estándares técnicos y las especificaciones siguientes

prEN13463-5:2003

Signatario autorizado para el fabricante dentro de la Comunidad Europea

Firmado: Fecha: 14/9/05

David J. Ross-Hamilton, Consultor Global De las Aprobaciones

NL Specifieke instructies voor installaties in gevaarlijke omgevingen

Modelnummers vallend onder: PLS***3*A ('*' geeft de verschillen/mogelijkheden in constructie, functie en materiaal aan.)
De volgende instructies gelden voor de *PLS* behorende bij certificaatnummer **SIRA 04ATEX9214:**

1. De "PLSK**3*A/PLSH**3*A" mag worden gebruikt in een gevaarlijke omgeving met licht ontvlambare stof en heeft een maximum oppervlaktetemperatuur van 100°C.

2. De "PLSP**3*A/PLST**3*A" mag worden gebruikt in een gevaarlijke omgeving met licht ontvlambare stof en heeft een maximum oppervlaktetemperatuur van 85°C.

3. Installatie dient te geschieden in overeenstemming met de opgelegde richtlijn en door goed opgeleid personeel.

4. Inspectie en onderhoud van deze apparatuur dient te worden uitgevoerd door goed opgeleid personeel, in overeenstemming met de reglementen die van toepassing zijn. Er mogen alleen goedgekeurde reserveonderdelen worden gebruikt, geleverd door de fabrikant of een erkende vertegenwoordiger.

5. De kast mag niet worden geopend wanneer de apparatuur onder stroom staat.

6. Wanneer de mogelijkheid bestaat dat de apparatuur met agressieve stoffen in aanraking komt, is de gebruiker verantwoordelijk voor het treffen van passende voorzorgsmaatregelen, om te voorkomen dat het apparaat en de getroffen beschermingsmaatregelen nadelig worden beïnvloed.

Agressieve stoffen	- bijv. zure vloeistoffen of gassen die metaal kunnen aantasten, of oplossingen die polymere materialen kunnen aantasten.
Passende voorzorgsmaatregelen	- bijv. regelmatig uitgevoerde controles in het kader van routine-inspecties, of nagaan of in de materiaalspecificaties wordt aangegeven dat het materiaal bestand is tegen bepaalde chemicaliën.

7. De electronische apparatuur is enkel gekeurd voor gebruik in het bereik van -40°C tot +85°C (voor T85°C) of -40°C tot +93°C (voor T100°C). Het dient niet te worden gebruikt buiten dit bereik.

8. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker, te zorgen:

(**a**) Ook dienen geschikte temperatuurbestendige kabels worden gebruikt. De kabelinvoertemperatuur kan meer dan 70°C bedragen.
(**b**) Dat de verbinding tussen de "PLS" en de tank compatibel is met de procesmedia.
(**c**) Dat de stevigheid van de verbinding correct is.
(**d**) De afdichting tussen de kast en het deksel verkeert in goede staat en is juist aangebracht.

9. De zekering mag alleen vervangen worden door de aangegeven types.

10. Technische gegevens:

(**a**) Materiaal:

Peddel/koppeling/drijfas:	Roestvrij staal type 304 *of* Rubber/stof combinatieriem *of* Gegalvaniseerd staal.
Montageplaat:	Roestvrij staal type 304 *of* inzetstaal.
Behuizing en deksel:	Aluminiumlegering.

Opm.: het allooi dat in de kast is verwerkt kan zich aan het toegankelijke oppervlak van deze apparatuur bevinden; bij eventuele ongevallen kunnen door impact of wrijving ontvlammingen of vonken ontstaan.

(**b**) Codering:	II 1/2 D,	
	T100°C	(-40°C ≤ Ta ≤ +93°C) *(PLSK**3*A/PLSH**3*A)*
	T85°C	(-40°C ≤ Ta ≤ +85°C) *(PLSP**3*A/PLST**3*A)*
(**c**) Druk:		Mag de toegestane waarde van de aangebrachte koppeling/flens niet overstijgen.
(**d**) Toegangsbescherming:		IP66

Gelieve er rekening mee te houden dat de veiligheidsinstructies en certificaten in deze publicatie uit het Engels (Verenigd Koninkrijk) vertaald zijn.

mobrey

EG-conformiteitsverklaring

Nr: 139

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

verklaart onder geheel eigen verantwoordelijkheid dat de producten:

Apparatuur: **Paddle Level Switch**

Type nummers: **PLS***3*A**

(Kleine variaties in ontwerp overeenkomstig de toepassings- en/of plaatsingsvereisten worden aangeduid door middel van letters/cijfers waar ze hierboven van een * zijn voorzien)

voldoen aan de relevante bepalingen van de volgende Europese richtlijnen:

89/336/EEG Electromagnetic Compatibility **92/31/EEG** Amending 89/336/EEG

94/09/EG ATEX

Inspectie uitgevoerd door:

voor 94/09/EG:

SIRA Certification Service (0518)

South Hill, Chislehurst,

Kent, BR7 5EH , GB

EG type-/ontwerpkeuringscertificaat naar 94/09/EG **Sira 04ATEX9214**

Systeem voor kwaliteitsverzekering gemonitord door:

voor 94/09/EG:

SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

De volgende geharmoniseerde standaarden werden toegepast:

EN 50281-1-1:1998 +A1+A2 **EN 61326:1997 +A1+A2** **EN13463-1: 2001**

EN 61010-1:2001

De volgende technische normen en specificaties werden toegepast:

prEN13463-5:2003

Handtekening namens de fabrikant, door bevoegde in de Europese Gemeenschap:

Handtekening: Datum: 14/9/05

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

IT Istruzioni Specifiche per le installazioni in area pericolosa

Numeri di Modello applicabili: PLS***3*A ('*' identifica diverse opzioni relative alla costruzione, alla funzione ed ai materiali.)
Le istruzioni che seguono sono applicabili alle apparecchiature che posseggono la certificazione numero **SIRA 04ATEX9214:**

1. Il "PLSK**3*A/PLSH**3*A" può essere utilizzato in un'area pericolosa con polveri infiammabili ed ha una temperatura massima di superficie pari a 100°C.

2. Il "PLSP**3*A/PLST**3*A" può essere utilizzato in un'area pericolosa con polveri infiammabili ed ha una temperatura massima di superficie pari a f 85°C.

3. L'installazione dovrà essere eseguita in accordo alla normative applicabili e da personale opportunamente addestrato.

4. Il controllo e la manutenzione di questa apparecchiatura deve essere eseguite secondo le normative applicabili e da personale adeguatamente preparato. Si possono usare solo pezzi di ricambio approvati e forniti dal produttore o da un agente di vendita riconosciuto.

5. Non si deve aprire il contenitore quando l'attrezzatura è messa sotto tensione elettrica.

6. Se sussiste la possibilità che l'apparecchiatura possa venire a contatto con sostanza aggressive, è responsabilità dell'utilizzatore prendere le necessarie precauzioni per prevenire eventuali danni e assicurare che il grado di protezione non venga compromesso.

Sostanze aggressive	- es. Acidi, liquidi o gassosi, che possono attaccare I metalli, o solventi che potrebbero intaccare i materiali polimerici.
Precauzioni applicabili	- es. Controllare le apparecchiature con una scadenza regolare e pianificata, oppure assicurarsi che I materiali, con cui è costruita l'apparecchiatura, siano specificatamente compatibili con le sostanze chimiche presenti.

7. L'apparecchiatura elettronica è certificata solamente per essere usata in un campo di temperatura ambiente da -40°C a +85°C (per la classe T85°C) oppure da -40°C a +93°C (per la classe T100°C). Non usare al di fuori di questi campi di temperatura.

8. E' responsabilità dell'utilizzatore assicurare:

(**a**) Si deve usare solo cavo che è idoneo a queste temperature. La temperatura del cavo d'entrata può superare 70°C.
(**b**) Che le caratteristiche del giunto tra l' "PLS" e il serbatoio del contenitore siano compatibili con i mezzi di processo.
(**c**) Che la tenuta dell'accoppiamento meccanico sia quella appropriata in funzione del materiale impiegato.
(**d**) La chiusura a perfetta tenuta tra la custodia e il coperchio e' in buone condizioni e montata correttamente.

9. Il fusibile, nel caso in cui sia necessario, deve essere sostituito con uno dello stesso tipo e caratteristiche.

10. Dati Tecnici:

(**a**) Materiali:

Pala/giunti/alberi:	Acciaio inossidabile Tipo 304 *o* Cinghia in gomma e tessuto *o* Acciaio zincato.
Piastra di montaggio:	Acciaio inossidabile Tipo 304 *o* Acciaio al Carbonio.
Astuccio e copertura:	Lega di Alluminio.

Avviso: Il contenitore è fatto di una lega metallica che potrebbe essere situata in una superficie dell'attrezzatura a cui si ha accesso. Raramente si verificano incidenti, tuttavia si potrebbero creare sorgenti d'accensione causate dall'impatto e dalle scintille prodotte dalla frizione.

(**b**) Codifica: II 1/2 D,

T100°C	(-40°C ≤ Ta ≤ +93°C)	*(PLSK**3*A/PLSH**3*A)*
T85°C	(-40°C ≤ Ta ≤ +85°C)	*(PLSP**3*A/PLST**3*A)*

(**c**) Pressione: Non deve superare dell'agganciamento/flangia installata.

(**d**) Protezione contro l'ingresso: IP66

Notare che le istruzioni di sicurezza e i certificati riportati in questo documento sono stati tradotti dall'inglese britannico.

mobrey

Dichiarazione di Conformita' della C.E.

n: 139

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Si dichiara sotto propria esclusiva responsabilità che il prodotto o prodotti

attrezzatura **Paddle Level Switch**

Numeri tipo: **PLS***3*A**

(Variazioni lievi nel disegno per adattarlo alla richiesta e/ o ai requisiti per il montaggio sono identificabili con lettere alfabetiche o numeri e sono indicate con un *)

In conformita` alle pertinenti Disposizioni delle Direttive Europee

89/336/CEE Electromagnetic Compatibility **92/31/CEE** Amending 89/336/CEE

94/09/CE ATEX

Ispezione effettuata da:

Secondo 94/09/CE

SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Certificato di Controllo del disegno o tipo secondo 94/09/CE **Sira 04ATEX9214**

Sistema di Garanzia di Qualita` sorvegliato da

Secondo 94/09/CE

SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Sono state applicate le seguenti Norme Armonizzate:

EN 50281-1-1:1998 +A1+A2 **EN 61326:1997 +A1+A2** **EN13463-1: 2001**

EN 61010-1:2001

Sono state applicate le seguenti Norme e Specificazioni Tecniche:

prEN13463-5:2003

Il Responsabile autorizzato a firmare a nome del produttore all`interno della Comunità Europea.

Firmato: Data: 14/4/05

David J. Ross-Hamilton, Consulente delle approvazioni globali

FIN Erityisohjeet asennuksiin vaarallisilla alueilla

Sisältää seuraavat mallinumerot: PLS***3*A ('*' tarkoittaa rakennus-, toiminta- ja materiaalivaihtoehtoja.)
Seuraavat ohjeet koskevat *PLS*-nestetasokytkintä, jolla on sertifikaattinumero **SIRA 04ATEX9214:**

1. "PLSK**3*A/PLSH**3*A" ta saa käyttää tulenarkaa pölyä sisältävällä vaarallisella alueella, jossa pintalämpötila on enintää 100°C.

2. "PLSP**3*A/PLST**3*A" ta saa käyttää tulenarkaa pölyä sisältävällä vaarallisella alueella, jossa pintalämpötila on enintää 85°C.

3. Asennuksen tulee suorittaa ohjeiden mukaisesti tehtävään koulutettu henkilö.

4. Tämän laitteen tarkastukset ja huollot saa suorittaa vain asianmukaisesti koulutettu henkilöstö soveltuvien menettelysääntöjen mukaisesti. Pitää käyttää ainoastaan varaosia, jotka ovat alkuperäisin valmistajalta tai hyväksytyltä jälleenmyyjältä.

5. Suojaa ei saa avata kun laitettaa energisoidaan elektronisesti.

6. Jos on todennäköistä, että laite tulee kosketuksiin aggressiivisten aineiden kanssa, käyttäjällä on vastuu ryhtyä sopiviin varotoimiin, jotka.

Aggressiiviset aineet	- esim. happonesteet tai -kaasut, jotka voivat syövyttää metalleja, tai liuotteet, jotka voivat vaikuttaa polymeerimateriaaleihin.
Sopivat varotoimet	- esim. säännölliset rutiinitarkastukset tai sen toteaminen MDS-materiaalitiedoista, että laite kestää tiettyjä kemikaaleja.

7. Laitetta tulee ainoastaan käyttää -40°C ja +85°C asteen välisissä lämpötiloissa T85°C:ssä tai -40°C ja +93°C T100°C:ssa. Laitetta ei tule käyttää näiden lämpötilojen ulkopuolella.

8. Käyttäjä on vastuussa sen varmistamisesta:

(**a**) Jotta sopiva läpötilailsta kaapelia käytetään. Kaapelin sisäälaittolämpötila saa ylittää 70°C.
(**b**) Prosessipinnan tulee olla yhteensopivia "PLS":n ja astiatankin kanssa.
(**c**) Että liitoksen kireys on oikea käytetylle liitosmateriaalille.
(**d**) Rakenteen ja kuoren välissä oleva vahvistus on hyvässä kunnossa ja oikeenasennettu.

9. Sulakkeen saa vaihtaa ainoastaan määritettyyn tyyppiin.

10. Tekniset tiedot:

(**a**) Materiaalit:

Lapa/liitos/akselit:	Ruostumaton teräs 304 tyyppi *tai* Kumi/kangassekoitushihna *tai* Galvanoitu teräs.
Kiinnityslevy:	Ruostumaton teräs 304 tyyppi *tai* Hiilivety.
Suoja ja kate:	Alumiinilejeerinki.

Huomio: Metallimuotti jota on käytetty suojamateriallissa saattaa olla laitteen pinnassa; harvinaisen onnettomuuden sattuessa, paineet kytkinlähteessä saattavat aiheuttaa kipinää.

(**b**) Koodit:	II 1/2 D,	
	T100°C	(-40°C ≤ Ta ≤ +93°C) *(PLSK**3*A/PLSH**3*A)*
	T85°C	(-40°C ≤ Ta ≤ +85°C) *(PLSP**3*A/PLST**3*A)*
(**c**) Paine:		Ei saa ylittää parituslaipan sallittua rajaa.
(**d**) Tiiviyssuojaus:		IP66

Huomaa, että tämän julkaisun turvaohjeet ja todistukset on käännetty (Iso-Britannian) englannista.

mobrey

EC Declaration of Conformity

Numero: 139

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Puh:+44(0)1753 756600, Faksi:+44(0)1753 823589)

On vastuussa seuraavista tuotteista/tuotteesta:

Tavara: **Paddle Level Switch**

Tyyppinumerot: **PLS***3*A**

(Vähäiset suunnitelumuunnelmat jotka sopivat ohjelman ja/tai mallin tarpeisiin huomiodaan alfa/numeeristen kirjainten yläpuolella olevalla * - merkillä)

Noudattaa seuraavia Euroopan unionin direktiivien mukaisia ehtoja:

89/336/ETY Electromagnetic Compatibility **92/31/ETY** Amending 89/336/ETY

94/09/EY ATEX

Tarkastuksen on tehnyt::

94/09/EY:lle:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EC Tyypin/suunitelman testitodistus 94/09/EY **Sira 04ATEX9214**

Laaduntarkkailujärjestelmän tarkkailija:

94/09/EY:lle:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Seuraavat Harmoinisoidut Standardit ovat käytössä:

EN 50281-1-1:1998 +A1+A2 **EN 61326:1997 +A1+A2** **EN13463-1: 2001**

EN 61010-1:2001

Seuraavat Tekniset Standardit ja Spesifikaatiot ovat käytössä:

prEN13463-5:2003

Valtuutettu Allekirjoittaja valmistajalle Euroopan Unionin sisällä:

Allekirjoitettu: Päivämäärä: 14/9/05

David J. Ross-Hamilton, Globaali Hyväksymiskonsultti

GR Ειδικες οδηγιες για εγκαταστασεις σε επικινδυνες περιοχες

Ισχυει για μοντελλα: PLS***3*A ('*' υποδεικνυει επιλογες στην οικοδομηση λειτουργια και υλικα.)
Οι ακολουθες οδηγιες ισχυουν για συσκευες με τον αριθμο πιστοποιητικου **SIRA 04ATEX9214:**

1. Το "PLSK**3*A/PLSH**3*A" μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε επικίνδυνη περιοχή με εύφλεκτες σκόνες και η οποία έχει ως μέγιστη θερμοκρασία επιφάνειας τους 100°C.

2. Το "PLSP**3*A/PLST**3*A" μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε επικίνδυνη περιοχή με εύφλεκτες σκόνες και η οποία έχει ως μέγιστη θερμοκρασία επιφάνειας τους 85°C.

3. Η εγκαταστασηη πρεπει να διεξαχθει συμφωνα με τους ισχυοντες κανονες απο ειδικα εκπαιδευμενο προσωπικο.

4. Η επιθεώρηση και συντήρηση του παρόντος εξοπλισμού θα πρέπει να διεξάγεται από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τον ισχύοντα κώδικα πρακτικής. Μόνο τα εγκεκριμένα ανταλλακτικά που παρέχονται από τον κατασκευαστή ή τον εγκεκριμένο αντιπρόσωπο μπορεί να χρησιμοποιούνται.

5. Το περίβλημα δεν πρέπει να ανοιχθεί όταν η συσκευή είναι ηλεκτρικά φορτισμένη.

6. Αν υπάρχει πιθανότητα ο εξοπλισμός να έλθει σε επαφή με επικίνδυνες ουσίες, τότε ο χρήστης έχει την ευθύνη να λάβει τις κατάλληλες προφυλάξεις, ώστε να εμποδίσει τον εξοπλισμό από το να επηρεαστεί δυσμενώς, εξασφαλίζοντας έτσι ώστε ότι το είδος προφύλαξης να μη συμβιβάζεται.

Επιθετικές ουσίες - π.χ. όξινα υγρά ή αέρια που πιθανόν να προσβάλλουν τα μέταλλα, ή διαλυτικά που πιθανόν να επηρεάσουν τα πολυμερή υλικά.

Κατάλληλες προφυλάξεις - π.χ. τακτικοί έλεγχοι σαν μέρος της ρουτίνας επιθεώρησης ή απόδειξη από φύλλα δεδομένων του υλικού ότι αντέχει σε ειδικές χημικές ουσίες.

7. Το ηλεκτρονικό μέρος του εξοπλισμού είναι πιστοποιημένο για χρήση μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος στην περιοχή είτε -40°C εως +85°C (γιά T85°C) είτε -40°C εως +93°C (γιά T100°C). Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εκτός αυτών των περιοχών θερμοκρασίας.

8. Ο χρήστης ευθύνεται στο να εξασφαλίσει:

(**a**) Τα κατάληλα για την διαδιακασία ελεγχόμενα καλώδια θα χρησιμποιηθούν. Η θερμοκρασία του καλωδίου στην ένωση δεν θα υπερέχει τους 70°C.
(**b**) Ότι οι κοινές απαιτήσεις μεταξύ του *PLS* και της δεξαμενής του αγγείου συμβιβάζονται με τα μέσα επεξεργασίας.
(**c**) Ότι η σύσφιξη της σύνδεσης είναι σωστή για το χρησιμοποιούμενο υλικό σύνδεσης.
(**d**) Το σφράγισμα μεταξύ του περιβλήματος και του καλύμματος είναι σε καλή κατάσταση και εφαρμόζει σωστά.

9. Η ασφάλεια πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από τον προσδιορισμένο τύπο.

10. Τεχνικα στοιχεια:

(**a**) Υλικα:

Σπάτουλα/σύζευξη/ μηχανοκίνητος άξονας:	Ανοξείδωτο ατσάλι τύπου 304 *ή* Καουτσούκ/ζώνη μείξης υφάσματος *ή* Γαλβανοποιϊμένο μέταλλο
Πέλμα στήριξης:	Ανοξείδωτο ατσάλι τύπου 304 *ή* Ανθρακικό ατσάλι.
Αποθήκευση και κάλυμα:	Κράμα αργιλίου.

Σημείωση: Το μεταλλικό κράμα που χρησιμοποιήται για το υλικό του περοβλήματος πρέπει να είναι στην ευπρόσιτη επιφάνεια.

(**b**) Κωδικός: II 1/2 D,
T100°C (-40°C ≤ Ta ≤ +93°C) *(PLSK**3*A/PLSH**3*A)*
T85°C (-40°C ≤ Ta ≤ +85°C) *(PLSP**3*A/PLST**3*A)*

(**c**) Πίεση: Δεν πρέπει να ξεπερνά τις μετρήσεις στα διπλά/κολλάρα που είναι εγκατατεστημένα.

(**d**) Ασφάλεια Εισόδου: IP66

Παρακαλούμε σημειώστε πως οι οδηγίες ασφαλείας και τα πιστοποιητικά σ'αυτό το έντυπο έχουν μεταφραστεί από τα Αγγλικά (Ηνωμένο Βασίλειο).

mobrey

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΝΟΤΗΤΑ

No: 139

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Τηλ:+44(0)1753 756600, Φαξ:+44(0)1753 823589)

Δηλώνει υπό την απόλυτη ευθύνη μας ΄ότι το προϊόν(προϊόντα):

Εξάρτημα: **Paddle Level Switch**

Νούμερα τύπου: **PLS***3*A**

(Οι μικρές διαφοροποιήσεις στο σχέδιο ώστε να προσαρμόζει με την εφαρμογή και/ή τις προϋποθέσεις στηρίξεως, προσδιορίζονται με αλφα/νουμερικούς χαρακτήρες όπου υποδεικνύεται * παραπάνω)

Συμμορφώνεται με τις σχετικές προβλέψεις των Ευρωπαϊκών Οδηγιών.

89/336/EOK Electromagnetic Compatibility **92/31/EOK** Amending 89/336/EOK

94/09/EK ATEX

Η Επιθεώρηση διεξήχθη από:

για το 94/09/EK:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Πιστοποιητικό Ελέγχου Τύπου/Σχεδίου EC στην 94/09/EK **Sira 04ATEX9214**

Σύστημα Διασφάλισης Ποιότητας υπό την παρακολούθηση του:

για το 94/09/EK:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Εφαρμόσθηκαν τα παρακάτω Εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 50281-1-1:1998 +A1+A2 **EN 61326:1997 +A1+A2** **EN13463-1: 2001**

EN 61010-1:2001

Εφαρμόσθηκαν τα παρακάτω Τεχνικά Πρότυπα και Προδιαγραφές:

prEN13463-5:2003

Εξουσιοδοτημένη υπογραφή για τον κατασκευαστή μέσα στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

Υπογράφων: Ημερομηνία: 19/9/05

David J. Ross-Hamilton, Σύμβουλος Παγκοσμίων Εγκρίσεων

DK Instruktioner for installationer i risikoområder

Gældende for følgende typer: PLS***3*A ('*' angiver optioner i konstruktion, funktion og materialer.)
Følgende instruktioner er gældende for udstyr, der er omfattet af certifikat **SIRA 04ATEX9214:**

1. "PLSK**3*A/PLSH**3*A" kan bruges i et område der indeholder brændfarligt støv og har en overfladetemperatur på ikke højere end 100°C.

2. "PLSP**3*A/PLST**3*A" kan bruges i et område der indeholder brændfarligt støv og har en overfladetemperatur på ikke højere end 85°C.

3. Installation skal udføres af trænet personale i henhold til gældende regler og praksis.

4. Inspektion og vedligeholdelse udføres af trænet personale i henhold til gældende regler og praksis. Brug kun godkendte reservedele leveret fra frabrikant eller forhandler.

5. Indkapslingen bør ikke åbnes, mens udstyret er elektrisk tilsluttet.

6. Hvis det er sandsynligt, at udstyret kommer i kontakt med aggressive substanser, så er det brugers ansvar at træffe de fornødne foranstaltninger, således at skader undgås, og det sikres, at beskyttelsen ikke bringes i fare.

Aggressive substanser	- så som syreholdige væsker eller gasser, der kan angribe metaller eller opløsningsmidler, der kan påvirke polymer materialer.
Foranstaltninger	- så som check med passende mellemrum som en del af rutineinspektionen eller fastslå ved hjælp af materiale datablad, at det er modstandsdygtig over for de specifikke kemikalier.

7. Apperatets elektronik er kun godkendt til brug ved omgivelses temperature i området -40ºC til +85ºC (for T85°C) eller -40ºC til +93ºC (for T100°C). Det må ikke anvendes udenfor dette område.

8. Det er brugers ansvar at sikre:

(**a**) At et passende temperaturmærket kabel bruges. Kablets indgangstemperatur kan overskride 70°C.
(**b**) At de fælles betingelses krav mellem "PLS" og beholder er forenelig med fremgangs metoden.
(**c**) At de fælles tætheder er korrekte for de anvendte materialer.
(**d**) Pakning mellem hus og dække er i god orden og indsat korrekt.

9. Sikringen må kun erstattes med den specificerede type.

10. Tekniske data:

(**a**) Materialer:

Skovl/kobling/aksler:	Rustfrit stål 304 Type *eller* Bælte af en gummi-/textilblanding *eller* Galvaniseret stål.
Monteringsplade:	Rustfrit stål 304 Type *eller* Kulstofstål.
Hus og dæksel:	Aluminiumlegering.

Bemærk: Metallegeringen der bruges i indkapslingens materiale kan være på udstyrets tilgængelige overflade. I tilfælde af eventuelle ulykker, kan antændelseskilder på grund af slag og friktion opstå.

(**b**) Kode: II 1/2 D,
T100°C (-40°C ≤ Ta ≤ +93°C) *(PLSK**3*A/PLSH**3*A)*
T85°C (-40°C ≤ Ta ≤ +85°C) *(PLSP**3*A/PLST**3*A)*

(**c**) Tryk: Må ikke overskride den monteredes kobling/flanges klasse.

(**d**) Indtrængelsesbeskyttelse: IP66

Bemærk venligst at sikkerhedsvejledninger og certifikater i denne publikation er oversat fra engelsk (United Kingdom)

mobrey

EC Bekendtgørelse af Konformitet

Nummer: 139

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Vi erklærer under vores ansvarlighed at følgende produkt/er:

Udstyr: **Paddle Level Switch**

Type Nummer: **PLS***3*A**

(Mindre variationer I konstruktion passende for dennes anvendelse og/eller monterings behov er identificeret ved alfabetisk/numerisk skrifttegn tilkendegivet ved * ovenover)

Er tilpasset de relevante bestemmelser af EC Direktiverne:

89/336/EØF Electromagnetic Compatibility **92/31/EØF** Amending 89/336/EØF

94/09/EF ATEX

Gennemsyn udført af:

til 94/09/EF:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EC Type/Konstruktions Undersøgelses Certificat til 94/09/EF **Sira 04ATEX9214**

Kvalitets Sikrings System overvåget af:

til 94/09/EF:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Efterfølgende Harmoniserede Standarder er anvendt:

EN 50281-1-1:1998 +A1+A2 **EN 61326:1997 +A1+A2** **EN13463-1: 2001**

EN 61010-1:2001

Efterfølgende Tekniske Standarder og Specifikationer er anvendt:

prEN13463-5:2003

Authoriseret Underskriver for producenten indenfor den ECropæiske Union:

Underskrevet: Dato: 14/9/05

David J. Ross-Hamilton, Global Godkendelses Konsulent

PL Instrukcja instalacji w strefach zagrożonych wybuchem

Symbol przyrządu: PLS***3*A ('*' oznacza wybraną opcję wykonania przyrządu.)
Niniejsze zalecenia dotyczą przyrządów "PLS" objętych certyfikatem **SIRA 04ATEX9214:**

1. Urzadzenie "PLSK**3*A/PLSH**3*A" o maksymalnej temperaturze powierzchni 100°C przystosowane do uzytku w srodowisku pylow latwopalnych.

2. Urzadzenie "PLSP**3*A/PLST**3*A" o maksymalnej temperaturze powierzchni 85°C przystosowane do uzytku w srodowisku pylow latwopalnych.

3. Instalacji przyrządu należy dokonać zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Instalacji powinien dokonywać wykwalifikowany personel techniczny.

4. Obsługi i przeglądów należy dokonać zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Instalacji powinien dokonywać wykwalifikowany personel techniczny. Stosować wyłącznie atestowane części zamienne, dostarczone p. producenta lub autoryzowanego przedstawiciela.

5. Nie należy otwierać osłony podczas gdy urządzenie jest zasilane elektrycznie .

6. W przypadku gdy przyrząd pracujący w strefie zagrożonej wybuchem może mieć kontakt z substancjami agresywnymi, do obowiązków użytkownika należy zapewnienie odpowiedniej ochrony przyrządu – możliwe rozszczelnienie obudowy może mieć wpływ na bezpieczeństwo.

   Substancje agresywne - wszystkie substancje mogące doprowadzić do uszkodzenia metalowych części czujnika lub obudowy elektroniki.

   Odpowiednia ochrona - regularna kontrola przyrządu oraz sprawdzenie odporności chemicznej materiałów użytych w konstrukcji przyrządu względem środowiska pracy.

7. Aparatura elektroniczna posiada certyfikat dla temperatury otocznia w zakresie od -40°C do +93°C (klasa T85°C) lub od -40°C do +93°C (klasa T100°C). Aparatura nie powinna być używana poza tymi zakresami.

8. Obowiązkiem użytkownika jest:

   (**a**) Odpowiedni kabel użyty jest do określonej temperatury. Temperatura wlotu kablowego może przekroczyć 70°C.
   (**b**) Czy wymogi złącza między "PLS" a zbiornikiem są właściwe dla zastosowanych czynników.
   (**c**) Dobranie momentu dokręcenia właściwego dla zastosowanych materiałów i rodzaju połączeń.
   (**d**) Uszczelnienie między obudową i pokrywą jest w dobrym stanie i prawidłowo założona.

9. Przepalony bezpiecznik należy zastępować jedynie bezpiecznikiem tego samego typu.

10. Dane techniczne:

    (**a**) Materiały:

    Mieszadlo/polaczenie, zlaczka, ogniwo/waly, dyszle:
    Stal nierdzewna Typu 304 *lub* Pas gumowo-tkaninowy *lub* Stal ocynkowana.
    Plyta montazowa: Stal nierdzewna Typu 304 *lub* Stal Węglowa.
    Obudowa i osłona: Stop aluminium.

    Uwaga: Stop użyty do budowy osłony może znajdować się przy dostępnej powierzchni urządzenia; w razie rzadkich przypadków, siła uderzenia i iskry wywołane tarciem mogą doprowadzić do wystąpienia źródeł zapłonu.

    (**b**) Oznaczenie: II 1/2 D,
    T100°C (-40°C ≤ Ta ≤ +93°C) *(PLSK**3*A/PLSH**3*A)*
    T85°C (-40°C ≤ Ta ≤ +85°C) *(PLSP**3*A/PLST**3*A)*

    (**c**) Ciśnienie: Nie może przekroczyć określonej wartości zainstalowanej złączki nakrętnej/kołnieża.

    (**d**) Zabezpieczenie wejscia: IP66

Uwaga! Wszystkie instrukcje i certyfikaty BHP zawarte w tej publikacji zostały przetłumaczone z języka angielskiego (Wieka Brytania).

mobrey

EC Deklaracja zgodności

Numer: 139

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Jako producent, deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że wyrób opisany poniżej

Wyrób: **Paddle Level Switch**

Typ: **PLS***3*A**

(Niewielkie zmiany modelu, w celu dopasowania do danej aplikacji i wymagania dotyczące montażu identyfikowane są poprzez ciąg symboli alfanumerycznych, jak pokazano powyżej)

jest zgodny z wymaganiami odpowiednich dyrektyw Unii Europejskiej:

89/336/EWG Electromagnetic Compatibility **92/31/EWG** Amending 89/336/EWG

94/09/WE ATEX

Badania zostały przeprowadzone przez następującą jednostkę notyfikowaną:

Zgodnie z 94/09/WE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Świadectwo badania typu i projektu zgodnie z 94/09/WE **Sira 04ATEX9214**

System zapewnienia jakości kontrolowany jest przez następującą jednostkę notyfikowaną:

Zgodnie z 94/09/WE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:

EN 50281-1-1:1998 +A1+A2 **EN 61326:1997 +A1+A2** **EN13463-1: 2001**

EN 61010-1:2001

Zastosowane zostały poniżej wymienione normy i specyfikacje:

prEN13463-5:2003

Podpis osoby upoważnionej do podpisywania prawnie wiążącej deklaracji w imieniu wytwórcy:

Podpis: Data: 14/4/05

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

PT Instruções específicas para áreas perigosas

Números dos modelos cobertos: PLS***3*A ('*' indica opções em construção, função e materiais.)
As seguintes instruções se aplicam ao equipamento coberto pelo certificado número **SIRA 04ATEX9214:**

1. O "PLSK**3*A/PLSH**3*A" pode ser usado numa área perigosa com poeiras inflamáveis e tem uma temperatura máxima de superfície de 100°C.

2. O "PLSP**3*A/PLST**3*A" pode ser usado numa área perigosa com poeiras inflamáveis e tem uma temperatura máxima de superfície de 85°C.

3. A instalação será executada de acordo com as normas aplicáveis e por pessoal devidamente treinado para o efeito.

4. A inspecção e manutenção deste equipamento deverá ser efectuada por pessoal qualificado de acordo com as normas em vigor. Somente podem ser usadas as partes sobressalentes fornecidas pelo fabricante ou um agente aprovado.

5. O cercado náo deve ser aberto quando o equipamento está infuso com energia elétrica.

6. Se o equipamento eventualmente entrar em contacto com substâncias agressivas então é da responsabilidade do utilizador tomar as precauções necessárias para evitar efeitos adversos no equipamento assegurando que a protecção não seja comprometida.

Substâncias agressivas - ex: líquidos ácidos ou gases que possam atacar os metais, ou solventes que afectem materiais poliméricos.

Precauções - ex: verificações regulares como parte da rotina de inspecções ou controle pela folha de características em como é resistente a químicos específicos.

7. Os dispositivos electrónicos só estão certificados para utilização em temperaturas ambientes entre -40°C até +85°C (para T85°C) ou -40°C até +93°C (para T100°C). Não pode ser usado fora destas gamas.

8. É da responsabilidade do utilizador assegurar:

(**a**) Que cabos com variação de temperaturas apropriadas são usados. A temperatura do cabo de entrada pode exceder 70°C.
(**b**) Que os requerimentos da junta entre *PLS* e o tanque são compatíveis com o meio do processo.
(**c**) A forquilha da sonda está sujeita a stress provocado por pequenas vibrações devido à sua função normal.
(**d**) O selo entre o alojamento e a coberta está em boa condição e colocado corretamente.

9. O fusível só deve ser substituído pelo tipo especificado.

10. Dados técnicos:

(**a**) Materiais:

Pá/acoplamento/veios:	Aço Tipo 304 *ou* Borracha/correia de tecido misturado *ou* Aço galvanizado.
Placa de montagem:	Aço Tipo 304 *ou* Aço Carbono.
Invólucro e cobertura:	Alumínio Alloy.

Nota: A liga metálica usada para o material do cercado pode estar na superfície acessível desse equipamento; no evento de raros acidentes, as fontes de ignição devido a impacto e fricção podem ocorrer faíscas.

(**b**) Codificação: II 1/2 D,
T100°C (-40°C ≤ Ta ≤ +93°C) *(PLSK**3*A/PLSH**3*A)*
T85°C (-40°C ≤ Ta ≤ +85°C) *(PLSP**3*A/PLST**3*A)*

(**c**) Pressão: Não deve exceder a variação par/flange colocada.

(**d**) Protecção de Entrada: IP66

Por favor tenha em atenção que as instruções de segurança e certificados nesta publicação foram traduzidas do Inglês (Reino Unido).

mobrey

Declaração de Conformidade CE

No: 139

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Declara ser nossa responsabilidade única que o(s) produto(s):

Equipamento: **Paddle Level Switch**

Modelos: **PLS***3*A**

(Pequenas variações no desenho destinadas a adaptar-se melhor à aplicação e/ou montagem estão identificadas por caracteres alfa-numéricos onde indicado acima.)

Conformam com as provisões relevantes das Directivas Europeias:

89/336/CEE Electromagnetic Compatibility **92/31/CEE** Amending 89/336/CEE

94/09/CE ATEX

Inspeção feita por :

De acordo com 94/09/CE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Certificado de examinação de Tipo/Desenho de acordo com 94/09/CE **Sira 04ATEX9214**

Sistema de controlo de qualidade monitorisado por:

De acordo com 94/09/CE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Os seguintes Standards de Armonização foram aplicados:

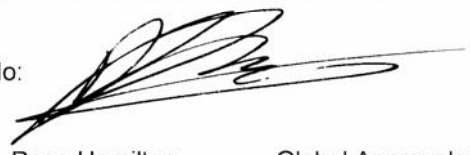
EN 50281-1-1:1998 +A1+A2 **EN 61326:1997 +A1+A2** **EN13463-1: 2001**

EN 61010-1:2001

Os seguintes Standards Técnicos e Especificações foram aplicados:

prEN13463-5:2003

Assinatura autorizada pelo fabricante para a Comunidade Europeia:

Assinado:  Data: 14/9/05

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

CZ Zvláštní pokyny pro instalaci v nebezpečných prostorech

Zahrnuty jsou modely číslo: PLS***3*A ('*' označuje různé možnosti zhotovení, funkcí a materiálů.)
Následující pokyny se vztahují k zařízení zahrnutém pod certifikátem číslo **SIRA 04ATEX9214:**

1. "PLSK**3*A/PLSH**3*A" smí být používané v nebezpečných prostorech s hořlavými prachy a jeho povrchová teplota dosahuje maximálně 100°C.

2. "PLSP**3*A/PLST**3*A" smí být používané v nebezpečných prostorech s hořlavými prachy a jeho povrchová teplota dosahuje maximálně 85°C.

3. Instalaci tohoto zařízení smí provádět pouze vhodně vyškolení pracovníci a to v souladu s příslušnými pravidly.

4. Inspekci a údržbu tohoto zařízení smí provádět pouze vhodně vyškolení pracovníci a to v souladu s příslušnými pravidly. Smí se používat pouze náhradní díly dodávané výrobcem nebo schváleným agentem.

5. Kryt nesmí být otevřen, pokud je přístroj pod elektrickým proudem.

6. Pokud je pravděpodobné, že bude zařízení vystavováno agresivním látkám, je zodpovědností uživatele podniknout bezpečnostní opatření, která by zabránila nepříznivému vlivu na zařízení a tudíž i ohrožení ochrany.

Agresivní látky	- kyselé kapaliny nebo plyny, které mohou napadnout kovy, nebo rozpouštědla, která mohou působit na polymerové materiály.
Přiměřená bezpečnostní opatření	- t.j. pravidelné kontroly v rámci běžných prohlídek nebo vyvození ze seznamu použitých materiálů, zda je odolný vůči určitým chemikáliím.

7. Elektronika přístroje je osvědčená pouze pro použití za okolní teploty v rozmezí -40°C až +85°C (pro T85°C) nebo -40°C až +93°C (pro T100°C). Teplota by neměla přesáhnout toto rozmezí.

8. Uživatel se musí ujistit, že:

(**a**) Je použit kabel s vhodným teplotním výkonem. Teplota kabelového prostupu může překročit 70°C.
(**b**) Požadované spoje mezi "PLS" a nádrží/cisternou jsou slučitelné s pracovním prostředím.
(**c**) Utažení spojů je správné pro použitý spojovací materiál.
(**d**) Těsnění mezi skříní a víkem je v dobrém stavu a správně nesazené.

9. Pojistka může být nahrazena pouze uvedeným typem.

10. Technické údaje:

(**a**) Materiály:

Lopatky/spojky/hřídele:	Nerezová ocel typu 304 *nebo* Pás z pryže/tkaniny *nebo* Pozinkovaná ocel.
Upevňovací deska:	Nerezová ocel typu 304 *nebo* Uhlíková ocel.
Skříň a kryt:	Hliníková slitina.

Poznámka: Kovová slitina použitá na výrobu krytu může být na přístupné úrovni; ve vzácném případě nehody může dojít ke vznícení z důvodu nárazu a k jiskrám třením.

(**b**) Kódování:	II 1/2 D,	
	T100°C	(-40°C ≤ Ta ≤ +93°C) *(PLSK**3*A/PLSH**3*A)*
	T85°C	(-40°C ≤ Ta ≤ +85°C) *(PLSP**3*A/PLST**3*A)*
(**c**) Tlak:		Nesmí překročit hodnotu nainstalované spojky/příruby.
(**d**) Ochrana vstupu:		IP66

Vezměte prosím na vědomí, že bezpečnostní pokyny a certifikáty v tomto vydání byly přeloženy z angličtiny (Spojeného království) .

mobrey

Certifikát shody ES

Číslo: 139

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Prohlašuje pod svou výhradní zodpovědností, že výrobek(výrobky):

Zařízení: **Paddle Level Switch**

Čísla typu: **PLS***3*A**

(Malé odchylky od designu za účelem splnění požadavků aplikace nebo upevnění jsou označeny alfanumerickými znaky, kde je označení *)

Splňují příslušná nařízení evropských směrnic:

89/336/EHS Electromagnetic Compatibility **92/31/EHS** Amending 89/336/EHS

94/09/ES ATEX

Inspekci provedl/a:

Pro 94/09/ES:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Certifikát ES zhodnocení typu/designu podle 94/09/ES **Sira 04ATEX9214**

Systém hodnocení kvality byl sledován:

Pro 94/09/ES:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Byly uplatněny následující harmonizované standardy:

EN 50281-1-1:1998 +A1+A2 **EN 61326:1997 +A1+A2** **EN13463-1: 2001**

EN 61010-1:2001

Byly uplatněny následující technické standardy a specifikace:

prEN13463-5:2003

Zmocněný signatář výrobce v rámci Evropského společenství:

Podpis: Datum: 19/9/05

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

EE Ohtlikus piirkonnas paigaldamise kohta käivad eriinstruktsioonid

Hõlmab mudeleid numbritega: PLS***3*A ('*' näitab konstruktsiooni, funktsiooni või materjalide varianti.)
Sertifikaadiga number **SIRA 04ATEX9214** hõlmatud seadmete kohta kehtivad järgmised juhised:

1. "PLSK**3*A/PLSH**3*A" sobib kasutamiseks ohtlikus piirkonnas, kus leidub tuleohtlikku tolmu ning kus selle maksimaalne pinnatemperatuur on 100°C.

2. "PLSP**3*A/PLST**3*A" sobib kasutamiseks ohtlikus piirkonnas, kus leidub tuleohtlikku tolmu ning kus selle maksimaalne pinnatemperatuur on 85°C.

3. Seda seadet tohivad paigaldada vastava väljaõppe saanud isikud vastavalt kehtivale tegevusjuhisele.

4. Seadme hooldust ja järelevaatust tohivad teha üksnes sobiva väljaõppe saanud isikud vastavalt kehtivale tegevusjuhisele. Kasutada tohib üksnes tootjalt või kinnitatud müügiesindajalt saadud heakskiidetud varuosi.

5. Kaitsekatet ei tohi avada, kui seade on pingestatud.

6. Kui on tõenäoline, et seade puutub kokku agressiivsete ainetega, on kasutaja kohustatud tarvitusele võtma meetmed seadme kahjustamise vältimiseks, tagades sellega kaitsetüübi rikkumatuse.

Agressiivsed ained on näiteks happelised vedelikud või gaasid, mis võivad kahjustada metalle, või lahustid, mis võivad mõjutada polümeerseid materjale.

Sobivad ettevaatusabinõud on näiteks regulaarsed kontrollimised tavapäraste järelevaatuste osana või materjali ohutuskaardi põhjal kindlakstegemine, et see on vastupidav teatavate kemikaalide suhtes.

7. Elektrooniline apartuur on sertifitseeritud kasutamiseks üksnes keskkonna temperatuurivahemikus -40°C kuni +85°C T85°C puhu *või* -40°C kuni +93°C T100°C kkorral. Väljaspool seda vahemikku on kasutamine keelatud.

8. Kasutaja kohustus on tagad:

(**a**) Et kasutatakse sobiva nimitemperatuuriga kaablit. Kaablisisendi temperatuur võib ületada 70°C.
(**b**) Et nõuded "PLS" ja mahuti / tanki vahelise kontaktühenduse kohta ühilduvad tehnoloogilise keskkonnaga.
(**c**) Et kontaktühenduse pingsus vastab kontaktühenduses kasutatud materjalile.
(**d**) Korpuse ja kaane vahel olev tihend on heas seisundis ning korralikult sobitatud.

9. Kaitsme võib asendada üksnes määratletud tüüpi kaitsmega.

10. Tehnilised andmed:

(**a**) Materjalid:

Segaja/ühenduslüli/võllid:	Roostevaba teras mark 304 *või* Kummi-/tekstiilsegust vöö *või* Tsingitud teras.
Koosteplaat:	Roostevaba teras mark 304 *või* Süsinikteras.
Korpus ja kaas:	Alumiinumsulam.

Märkus: kaitsekattena kasutatud metallisulam võib osutuda seadmele ligipääsetavaks pinnaks, vähetõenäoliste sündmuste korral ka süüteallikaks, põhjuseks löökide või hõõrdumise tagajärjel tekkivad sädemed.

(**b**) Kodeerimine: II 1/2 D,
T100°C (-40°C ≤ Ta ≤ +93°C) *(PLSK**3*A/PLSH**3*A)*
T85°C (-40°C ≤ Ta ≤ +85°C) *(PLSP**3*A/PLST**3*A)*

(**c**) Rõhk: Ei tohi üle tada sobitatud ühendusmuhvi / ääriku nimiväärtust.

(**d**) Sissepääsukaitse:IP66

Pöörake tähelepanu sellele,et käesolevas trükises olevad ohutusjuhised ja sertifikaadid on tõlgitud inglise keelest (Suurbritannia).

mobrey

EÜ vastavusdeklaratsioon

Nr: 139

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(tel:+44(0)1753 756600, faks:+44(0)1753 823589)

deklareerib täie vastutusega, et toode (tooted)

Seade: **Paddle Level Switch**

Tüübi numbrid : **PLS***3*A**

(Väikesed muudatused konstruktsioonis, mis on mõeldud kasutus- ja/või paigaldusnõutega kohandamiseks, on tuvastatavad tähtede ja numbritega, mis on ülalpool tähistatud sümboliga *)

vastab järgmiste Euroopa direktiivide olulistele sätetele :

89/336/EMÜ Electromagnetic Compatibility **92/31/EMÜ** Amending 89/336/EMÜ

94/09/EÜ ATEX

Inspekteeris :

94/09/EÜ jaoks:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EÜ tüübi / konstruktsiooni hindamine 94/09/EÜ alusel **Sira 04ATEX9214**

Kvaliteedi hindamise süsteemi järgiti:

94/09/EÜ jaoks:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Kohandati järgmisi ühtlustatud standardeid:

EN 50281-1-1:1998 +A1+A2 **EN 61326:1997 +A1+A2** **EN13463-1: 2001**

EN 61010-1:2001

Kohandati järgmisi tehnilisi standardeid ja spetsifikatsioone:

prEN13463-5:2003

Tootjapoolne volitatud allkirjastaja Euroopa Ühenduse piires:

Allkirjastatud: Kuupäev: 14/9/05

David J. Ross-Hamilton, globaalse heakskiitmise konsultant

HU Veszélyes környezetben alkalmazott berendezésekre vonatkozó előírások

A következő modellekre vonatkozik: PLS***3*A ('*' kialakításbeli, funkcióbeli és anyag opciókat jelez.)
A következő előírások a **SIRA 04ATEX9214** számú engedéllyel rendelkező berendezésre vonatkoznak:

1. A "PLSK**3*A/PLSH**3*A" alkalmazható veszélyes, gyúlékony por tartalmú környezetben, maximális felületi hőmérséklete 100°C.

2. A "PLSP**3*A/PLST**3*A" alkalmazható veszélyes, gyúlékony por tartalmú környezetben, maximális felületi hőmérséklete 85°C

3. A berendezés beszerelését megfelelően képzett személyzet végezi, a megfelelő előírások szerint.

4. A berendezés vizsgálatát és karbantartását megfelelően képzett személyzet végzi, a megfelelő előírások szerint. Kizárólag a gyártó, vagy elfogadott képviselője által elfogadott alkatrészeket lehet használni.

5. A foglalatot tilos kinyitni, amikor a berendezés áram all van.

6. Ha a berendezés esetleg agresszív anyagokkal kerülhet kontaktusba, úgy a felhasználó felelőssége, hogy megfelelő óvintézkedéseket hajtson végre a károsodás elkerülésére, hogy a védelem típusán ne essen csorba.

Agresszív anyagok - pl. savas folyadékok vagy gázok, melyek megtámadhatnak fémeket, vagy oldószerek, melyek hatással lehetnek polimerekre.

Megfelelő óvintézkedések - mint a rutin inspekciók részeként tartott rendszeres ellenőrzések illetve annak az anyag adatlistájáról való meggyőződés arról, hogy az ellenáll bizonyos vegyszereknek.

7. Az elektronikus berendezés csak olyan helyen való használatra engedélyezett, ahol a környezeti hőmérséklet T85°C értékei a -40ºC és +85ºC közötti tartományban vannak, vagy a T100°C értékei a -40ºC és +93ºC közötti tartományban. Ezen a tartományon kívül nem használható.

8. A felhasználó felelőssége a következők biztosítása:

(**a**) Megfelelő hőmérsékleti paraméterekkel rendelkező kábelt alkalmaztak. A kábel bemenet hőmérséklete meghaladhatja a 70°C-t.
(**b**) Az "PLS" és a tartály/tank közötti csatlakozás követelményei kompatibilisek a feldolgozandó anyaggal.
(**c**) A csatlakozót anyagának megfelelően szorították meg.
(**d**) A foglalat és fedél közötti tömítésnek jó állapotban és megfelelően illesztve kell lenni.

9. A biztosítékot kizárólag a meghatározott típusúra lehet kicserélni.

10. Műszai adatok:

(**a**) Anyagok:

Lapát/kapcsolás/tengelyek:	Rozsdamentes acél 304 típus *vagy* Gumi/textilkeverék-szíj *vagy* Horganyzott acél.
Szerelvénylap:	Rozsdamentes acél 304 típus *vagy* Szénacél.
Foglalat és burkolat:	Alumínium ötvözet.

Figyelem: A foglalat anyagaként alkalmazott fémötvözet a berendezés felületén hozzáférhető lehet; ritka balesetek előfordulhatnak, hogy érintkezéskor szikrák keletkezhetnek.

(**b**) Kódolás: II 1/2 D,
T100°C (-40°C ≤ Ta ≤ +93°C) *(PLSK**3*A/PLSH**3*A)*
T85°C (-40°C ≤ Ta ≤ +85°C) *(PLSP**3*A/PLST**3*A)*

(**c**) Nyomás: Nem lépheti át a beszerelt kapcsolat/perem paramétereit.

(**d**) Ingresszióvédelem: IP66

Vegyék figyelembe, hogy az ebben a kiadványban szereplő biztonsági előírásokat és engedélyeket angolból fordították (Nagy-Britannia)

mobrey

EC Declaration of Conformity

No: 139

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Egyedüli felelősségünk alapján kijelentjük, hogy a termék(ek):

Berendezés: **Paddle Level Switch**

Típus számok: **PLS***3*A**

(Az alkalmazás és/vagy beszerelési igényeknek megfelelő kisebb változtatásokat alfanumerikus karakterekkel jeleztük, ahol * jelzi fent)

A vonatkozó európai irányelveknek felel(nek) meg:

89/336/EGK Electromagnetic Compatibility **92/31/EGK** Amending 89/336/EGK

94/09/EK ATEX

Az ellenőrzést végezte:

A/z 94/09/EK-ra vonatkozóan
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EK típus/design vizsgálati igazolás a/z 94/09/EK-ra vonatkozóan **Sira 04ATEX9214**

Minőségbiztosítási rendszert ellenőrizte:

A/z 94/09/EK-ra vonatkozóan
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

A következő egyeztetett paraméterek kerültek alkalmazásra:

EN 50281-1-1:1998 +A1+A2 **EN 61326:1997 +A1+A2** **EN13463-1: 2001**

EN 61010-1:2001

A következő műszaki paraméterek és specifikációk kerültek alkalmazásra:

prEN13463-5:2003

Az Európai Közösségen belüli gyártó hiteles aláírása:

Aláírás: Dátum: 14/9/05

David J. Ross-Hamilton, Globális engedélyeztetés tanácsadó

LT Specialios instrukcijos dėl instaliacijos pavojingose srityse

Modelio numeriai: PLS***3*A ('*' nurodo papildomas konstrukcijos, funkcijos ir medžiagų pasirinktis.)
Šios instrukcijos taikomos įrangai, kurios sertifikavimo numeris yra **SIRA 04ATEX9214:**

1. "PLSK**3*A/PLSH**3*A" galima naudoti pavojingose zonose su degiomis dulkėmis, o jos paviršius gali įkaisti ne daugiau nei 100°C

2. "PLSP**3*A/PLST**3*A" galima naudoti pavojingose zonose su degiomis dulkėmis, o jos paviršius gali įkaisti ne daugiau nei 85°C

3. Įrangą instaliuoti turėtų tinkamai paruošti darbuotojai, remdamiesi įprasta darbo tvarka.

4. Įrangą instaliuoti ir jos techninę priežiūrą turėtų atlikti tinkamai paruošti darbuotojai, remdamiesi įprasta darbo tvarka. Galima naudoti tik gamintojo ar jo įgalioto tiekėjo pristatomas atsargines detales.

5. Jei įranga teka aukšta įtampa, priedo negalima atidaryti.

6. Jei įranga gali kontaktuoti su agresyviomis medžiagomis, vartotojas atsako už tai, kad būtų imamasi tinkamų prevencijos priemonių ir įranga nebūtų neigiamai paveikta, užtikrinant apsaugos tipą.

Agresyvios medžiagos - pvz., rūgštys ar dujos, galinčios pakenkti metalams ar tirpikliai, galintys neigiamai paveikti polimerų junginius.

Tinkama prevencija - pvz., periodinė patikra kaip įprasto inspektavimo dalis ar nustatymas iš medžiagos techninių specifikacijų, kad ji atspari specifiniams chemikalams.

7. Aparato elektroninė sistema sertifikuota tik naudojimui aplinkos temperatūroje, kurios diapazonas yra nuo -40ºC iki +85ºC (skirta T85°C) ar nuo -40ºC iki +93ºC (skirta T100°C). Nenaudokite sistemos už šio diapazono ribų.

8. Vartotojas atsako už tai, kad būtų užtikrinti šie reikalavimai:

(**a**) Naudojami tik atitinkamai temperatūrai skirti kabeliai. Kabelio įvado temperatūra gali viršyti 70°C.
(**b**) Jungtys tarp "PLS" ir indo/rezervuaro turi būti pritaikomos prie proceso terpės.
(**c**) Jungties sandarumas atitinka jungties medžiagos reikalavimus.
(**d**) Sandariklis tarp korpuso ir gaubto yra tinkamos kokybės ir tinkamai sumontuotas.

9. Saugiklį galima keisti tik nurodyto tipo saugikliu.

10. Techniniai duomenys:

(**a**) Medžiagos:

Mentė/mova/velenai:	304 tipo nerūdijantis plienas *arba* Guminis/maišyto audinio diržas *arba* Galvanizuotas plienas.
Montavimo plokštė:	304 tipo nerūdijantis plienas *arba* Anglinis plienas.
Korpusas ir gaubtas:	Aliuminio lydinys.

Pastaba: metalo lydinys, naudojamas priedo medžiagai, gali būti naudojamas įrangos paviršiuje; jei įvyksta nelaimingas atsitikimas, dėl sukrėtimo ir trinties sukeliamų kibirkščių gali kilti gaisras.

(**b**) Kodavimas: II 1/2 D,
T100°C (-40°C ≤ Ta ≤ +93°C) *(PLSK**3*A/PLSH**3*A)*
T85°C (-40°C ≤ Ta ≤ +85°C) *(PLSP**3*A/PLST**3*A)*

(**c**) Slėgis: Negali viršyti sumontuotų movų/jungių nominalios vertės.

(**d**) Prieigos apsauga: IP66

Įsidėmėkite, kad saugos instrukcijos ir sertifikatai šiame leidinyje yra išversti iš anglų kalbos (JK)

mobrey

EB atitikties deklaracija

Nr.: 139

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(tel.:+44(0)1753 756600, faks.:+44(0)1753 823589)

Prisiimdami visą atsakomybę, patvirtiname, kad produktas (produktai):

Įrenginys: **Paddle Level Switch**

Tipas: **PLS***3*A**

(nedideli konstrukcijos pakeitimai, kuriais siekiama atitikti naudojimo paskirtį ir/arba montavimo reikalavimus, yra žymimi abėcėlės/skaitmeniniais simboliais, kur nurodyta viršuje *)

Atitinka konkrečias Europos direktyvų nuostatas:

89/336/EEB Electromagnetic Compatibility **92/31/EEB** Amending 89/336/EEB

94/09/EB ATEX

Patikra atlikta:

remiantis 94/09/EB:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EB tipo/konstrukcijos patikrinimo sertifikavimas pagal 94/09/EB **Sira 04ATEX9214**

Kokybės užtikrinimo sistema patikrinta:

remiantis 94/09/EB:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Taikyti šie darnieji standartai:

EN 50281-1-1:1998 +A1+A2 **EN 61326:1997 +A1+A2** **EN13463-1: 2001**

EN 61010-1:2001

Buvo taikyti šie techniniai standartai ir specifikacijos:

prEN13463-5:2003

Europos Bendrijos gamintojo įgaliotas pasirašyti asmuo:

Pasirašyta: Data: 14/9/05

David J. Ross-Hamilton, Konsultantas tarptautinių dokumentų aprobavimo klausimais

LV Speciālas instrukcijas uzstādīšanai bīstamās vietās

Modeļa numura struktūra: PLS***3*A ('*' norāda uz konstrukcijas, funkcijas un materiāla opciju.)
Uz iekārtu ar sertifikāta numuru **SIRA 04ATEX9214** attiecas sekojošas instrukcijas:

1. Iekārta "PLSK**3*A/PLSH**3*A" var tikt izmantota bīstamā vidē ar uzliesmojošiem putekļiem, virsmas maksimālā temperatūra var sasniegt 100°C.

2. Iekārta "PLSP**3*A/PLST**3*A" var tikt izmantota bīstamā vidē ar uzliesmojošiem putekļiem, virsmas maksimālā temperatūra var sasniegt 85°C.

3. Šīs iekārtas uzstādīšanu, saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem, jāveic pienācīgi sagatavotam personālam.

4. Iekārtas apskati un apkopi jāveic pienācīgi sagatavotam personālam, saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem. Lietojiet tikai sankcionētas rezerves daļas, ko piegādā izgatavotājs vai sankcionēts aģents.

5. Kad iekārta ir pieslēgta elektriskam spriegumam, korpusu nedrīkst atvērt.

6. Ja iekārta var nonākt saskarē ar agresīvām vielām, lietotājs ir atbildīgs, lai tiktu veikti piemēroti piesardzības pasākumi, kas aizsarga iekārtu no postošas iedarbības, tādējādi nodrošinot, ka šis aizsardzības veids netiek pakļauts bīstamai iedarbībai.

Agresīvas vielas	- piemēram, skābju šķidrumi vai gāzes, kas var saēst metālus vai arī šķīdinātāji, kas var iedarboties uz polimēru materiāliem.
Lietderīgi piesardzības pasākumi	- piemēram, regulāras pārbaudes kā daļa no kārtējām apskatēm vai arī secinājums no materiālu datu tabulas, ka materiāls ir izturīgs pret specifiskām ķīmikālijām.

7. Šīs aparatūras elektronika ir sertificēta izmantošanai tikai pie apkārtējās temperatūras diapazonā no -40°C lidz +85°C izpildījumam T85°C vai no -40°C līdz +93°C izpildījumam T100°C. To nevar pielietot ārpus šī diapazona.

8. Lietotājs ir atbildīgs, lai tiktu nodrošināts:

(**a**) Tiek lietots piemērota temperatūras diapazona kabelis. Kabeļa ieejas temperature var pārsniegt 70°C.
(**b**) Ka prasības pret savienojumu starp "PLS" un rezervuāru/tvertni ir savietojamas ar procesa vidi.
(**c**) kka savienojuma stingrums atbilst izmantotajam savienojuma materiālam.
(**d**) Blīvējums starp korpusu un vāku ir labā stāvoklī un pareizi iestiprināts.

9. Drošinātājs jānomaina tikai ar norādītā tipa drošinātāju.

10. Tehniskie dati:

(**a**) Materiāli:

Lāpstiņu/ sajūgšanas/vārpstas:	Nerūsošais tērauds, 304 marka *vai* Gumijas/gumijota auduma siksna *vai* Galvanizēts tērauds.
Montāžas plate:	Nerūsošais tērauds, 304 marka *vai* Oglekļa tērauds .
Korpuss un vāks:	Alumīnija sakausējums.

Piezīme: Metāla sakausējuma korpuss var atrasties šīs iekārtas virsmas tuvumā; reti sastopamos negadījumos trieciena vai berzes dzirksteļu dēļ iespējami aizdegšanās avoti.

(**b**) Kodēšana: II 1/2 D,
T100°C (-40°C ≤ Ta ≤ +93°C) *(PLSK**3*A/PLSH**3*A)*
T85°C (-40°C ≤ Ta ≤ +85°C) *(PLSP**3*A/PLST**3*A)*

(**c**) Spiediens: Nedrīkst pārsniegt uzstādītā savienotāja/apmales lielumu.

(**d**) Ieejas aizsardzība: IP66

Lūdzu ievērojiet, ka šajā publikācijā instrukcijas par drošības tehniku un sertifikātiem ir tulkotas no angļu valodas (ko lieto Apvienotajā karalistē).

mobrey

EC Declaration of Conformity

Numru: 139

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Jiddikjaraw mir-responsabbilta tagħna li l-prodott(i):

Tagħmir: **Paddle Level Switch**

Numru tat-Tip: **PLS***3*A**

(Varjazzjonijiet żgħar fid-disinn biex jaqblu mat-tagħmir u/jew biex jinbnew il-ħtiġijiet huma identifikati mill-karattri b'ittri/numri fejn jidhru b'sinjal * hawn fuq)

Dawn jaqblu skond il-proviżjon tad-Direttivi mill-Ewropa:

89/336/KEE Electromagnetic Compatibility **92/31/KEE** Amending 89/336/KEE

94/09/KE ATEX

L-ispezzjoni saret minn:

Għal 94/09/KE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Ċertifikat ta' Eżami minn EC Tip/Disinn lil 94/09/KE **Sira 04ATEX9214**

Sistema li tiżgura l-Kwalità mgħarbla minn:

Għal 94/09/KE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Dawn il-Qisien Armonizzati ġew applikati:

EN 50281-1-1:1998 +A1+A2 **EN 61326:1997 +A1+A2** **EN13463-1: 2001**

EN 61010-1:2001

Dawn il-Qisien Tekniċl u Speċifikazzjonijiet ġew applikati:

prEN13463-5:2003

Firmatorju Awtorizzat mill-manufattur fill-Kommunità Ewropeja:

Firmat: Data: 14/9/05

David J. Ross-Hamilton, Konsultur għall-Approvazzjonijiet Globali

MT Istruzzjonijiet partikolari għal stallazzjonijiet f'naħat perikoluż

Numru ta' Mudelli riferiti: PLS***3*A ('*' tindika għażliet fil-kostruzzjoni, funzjoni u materjali.)
L-istruzzjonijiet li hawn japplikaw għal tagħmir biċ-ċertifikat tan-numru **SIRA 04ATEX9214:**

1. Il-"PLSK**3*A/PLSH**3*A" jista' jkun intużat f'lokal ta' riskju bi trab li jaqbad u għandu temperatura l-aktar għolja ta' 100°C

2. Il-"PLSP**3*A/PLST**3*A" jista' jkun intużat f'lokal ta' riskju bi trab li jaqbad u għandu temperatura l-aktar għolja ta' 85°C

3. L-istallazzjoni ta' dan it-tagħmir għandha sisir minn nies kwalifikati tajjeb skond il-kodiċi ta' prattika li japplikaw.

4. L-ispezzjoni u manutenzjoni ta' dan it-tagħmir għandhom isiru minn nies kwalifikati tajjeb, skond il-kodiċi ta' prattika li japplikaw. Il-biċċiet immuntati għandhom ikunu biss dawk li l-manufattur jew l-aġent tiegħu japprovaw tajbin għall-użu.

5. Il-kaxxa m'għandhiex tinfetaħ meta t-tagħmir ikun imqabbad bl-elettriku.

6. Jekk it-tagħmir aktarx se jmiss ma' oġġetti ħorox, tkun ir-responsabbiltà ta min jużah biex jieħu kura tajba ħalli jevita li dan jaffettwa t-tagħmir, u għalhekk jiżgura li x-xorta ta' protezzjoni ma tiġix imnaqqsa.

Oġġetti ħorox	- e.g. aċidi likwidi jew gas li jistgħu jattakkaw il-metalli jew elementi oħra li jistgħu jaffettwaw lill-materjali polymeriċi.
Ħarsien xieraq	- e.g. provi regulari bħala rutina għall-ispezzjonijiet jew li jkun stabbilit mill-informazzjoni tal-karta dwar il-materjal li dan jirreżisti ċertu sustanzi kemikali.

7. L-elettriku fl-apparat iġib ċertifikat biss għall-użu fejn il-gradi tat-temperatura jimxu bejn -40°C sa +85°C għal T85°C jew -40°C sa +93°C għal T100°C. M'għandux jintuża barra minn dawn il-gradi.

8. Hi r-responsabbiltà ta' min juża t-tagħmir biex jaċċerta:

(**a**) Li l-wajers għall-użu huma ta' temperatura rikmandata. l-temperatura tad-dħul tal-wajers tista' tkun għola minn 70°C.
(**b**) Li l-elementi tal-għaqda bejn il-"PLS" u r-reċipjent/tank ikunu jaqblu mal-materjali tal-proċess.
(**c**) Li l-irbit b'rassa meħtieġa huwa tajjeb għall-materjal li qed jiġi marbut.
(**d**) Is-siġill bejn il-kaxxa u l-għatu għandu jkun f'kundizzjoni tajba u mqiegħed sewwa.

9. Il fjus jinbidel biss b'dak tat-tip rikmandat.

10. Informazzjoni Teknika:

(**a**) Materjali:

Pala/pari/ħofor:	Azzar pur ta' Tip 304 *jew* Lastku/ċinturin minsuġ bid-drapp *jew* Azzar galvinizzat.
Pjanċa għall-immuntar:	Azzar pur ta' Tip 304 *jew* Azzar Karbonizzat.
Kaxxa u Għatu:	Metalli tal-Aluminju.

Nota: Il-grupp ta' ħadid użati għall-materjal tal-kaxxa jistgħu jkunu fil-wiċċ tat-tagħmir fejn jintlaħaq; f'xi każ ta' aċċidenti rari, sorsi ta' nar minħabba xi ħabta u sparkjar mill-ħakk jistgħu jiġru.

(**b**) Kodiċi:	II 1/2 D,	
	T100°C	(-40°C ≤ Ta ≤ +93°C) *(PLSK**3*A/PLSH**3*A)*
	T85°C	(-40°C ≤ Ta ≤ +85°C) *(PLSP**3*A/PLST**3*A)*
(**c**) Pressa:	Ma jeċċedix ir-rata tal-coupling/flange immontati.	
(**d**) Ħarsien waqt id-Dħul:	IP66	

Jekk jogħġbok innota li l-istruzzjonijiet dwar is-sigurtà u ċertifikati f'din il-pubblikazzjoni ġew maqlubin mill ilsien Ingliż (Renju Unit).

mobrey

EC Declaration of Conformity

Numru: 139

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Jiddikjaraw mir-responsabbilta tagħna li l-prodott(i):

Tagħmir: **Paddle Level Switch**

Numru tat-Tip: **PLS***3*A**

(Varjazzjonijiet żgħar fid-disinn biex jaqblu mat-tagħmir u/jew biex jinbnew il-ħtiġijiet huma identifikati mill-karattri b'ittri/numri fejn jidhru b'sinjal * hawn fuq)

Dawn jaqblu skond il-proviżjon tad-Direttivi mill-Ewropa:

89/336/KEE Electromagnetic Compatibility **92/31/KEE** Amending 89/336/KEE

94/09/KE ATEX

L-ispezzjoni saret minn:

Għal 94/09/KE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Ċertifikat ta' Eżami minn EC Tip/Disinn lil 94/09/KE **Sira 04ATEX9214**

Sistema li tiżgura l-Kwalità mgħarbla minn:

Għal 94/09/KE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Dawn il-Qisien Armonizzati ġew applikati:

EN 50281-1-1:1998 +A1+A2 **EN 61326:1997 +A1+A2** **EN13463-1: 2001**

EN 61010-1:2001

Dawn il-Qisien Tekniċl u Speċifikazzjonijiet ġew applikati:

prEN13463-5:2003

Firmatorju Awtorizzat mill-manufattur fill-Kommunità Ewropeja:

Firmat: Data: 14/9/05

David J. Ross-Hamilton, Konsultur għall-Approvazzjonijiet Globali

SI Navodila, ki veljajo za namestitve v nevarnih območjih

Zajete številke modela: PLS***3*A ('*' predstavlja možnosti v konstrukciji, funkciji in materialih.)
Naslednja navodila veljajo za opremo, ki je zajeta s številko certifikata **SIRA 04ATEX9214:**

1. "PLSK**3*A/PLSH**3*A" se lahko uporablja v nevarnem območju z vnetljivim prahom in ima najvišjo temperaturo površine 100°C

2. "PLSP**3*A/PLST**3*A" se lahko uporablja v nevarnem območju z vnetljivim prahom in ima najvišjo temperaturo površine 85°C

3. Opremo mora namestiti ustrezno usposobljeno osebje v skladu z veljavnim pravilom o ravnanju.

4. Preglede in vzdrževalna dela na opremi mora izvršiti ustrezno usposobljeno osebje v skladu z veljavnim pravilom o ravnanju. Dovoljeno je uporabiti le odobrene nadomestne dele, ki jih priskrbi proizvajalec, ali odobrena čistilna sredstva.

5. Okrova ni dovoljeno odpirati, ko je oprema pod električno napetostjo.

6. Če obstaja verjetnost, da oprema pride v stik z agresivnimi snovmi, mora uporabnik ustrezno ukrepati, da prepreči poškodbe le-te in na ta način zagotovi, da zaščita ni ogrožena.

Agresivne snovi - npr. kisle tekočine ali plini, ki lahko napadejo kovine, ali topila, ki lahko prizadenejo polimerne materiale.

Ustrezni varnostni ukrepi - npr. redna preverjanja kot del rednih pregledov ali ugotavljanje iz podatkovnega lista materialov, ali je odporen na določene kemikalije.

7. Elektronika aparature je certificirana le za uporabo pri temperaturah okolja od -40°C do +85°C za T85°C ali od -40°C do +93°C za T100°C. Uporaba izven tega območja ni dovoljena.

8. Uporabnik mora zagotoviti:

(**a**) Da se uporabi ustrezen temperaturno naznačen kabel. Temperatura dovoda kabla lahko preseže 70°C.
(**b**) Zahteve spoja med "PLS" in vsebnikom / posodo morajo biti v skladu s postopkovnim medijem.
(**c**) Da je tesnost spoja prava glede na uporabljen spojni material.
(**d**) Tesnilo med ohišjem in pokrovom mora biti v dobrem stanju in pravilno nameščeno.

9. Varovalko je treba zamenjati le z navedeno vrsto.

10. Tehnični podatki:

(**a**) Materiali:

Loputa/sklopka/gredi:	Nerjavno jeklo tipa 304 *ali* Gumijasto/tkan jermen *ali* Galvanizirano jeklo.
Montažna plošča:	Nerjavno jeklo tipa 304 *ali* Ogljikovo jeklo.
Ohišje in pokrov:	Aluminijeva zlitina.

Opomba: Kovinska zlitina, uporabljena za okrov, se lahko nahaja na dostopni površini te opreme; v primeru redkih nesreč lahko pride do nastanka vžigalnih virov zaradi udarcev in isker od trenja.

(**b**) Koda: II 1/2 D,
T100°C (-40°C ≤ Ta ≤ +93°C) *(PLSK**3*A/PLSH**3*A)*
T85°C (-40°C ≤ Ta ≤ +85°C) *(PLSP**3*A/PLST**3*A)*

(**c**) Pritisk: Ne sme preseči naznačene vrednosti nameščene spojnice / prirobnice.

(**d**) Zaščita pred vstopom: IP66

Varnostna navodila in certifikati v tej publikaciji so prevedeni iz angleškega jezika (Velika Britanija)

mobrey

EC Declaration of Conformity

Št.: 139

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel.:+44 (0) 1753 756600, faks:+44 (0) 1753 823589)

izjavlja na svojo lastno odgovornost, da je izdelek:

Oprema: **Paddle Level Switch**

Številke vrste: **PLS***3*A**

(Manjša odstopanja v zasnovi za prilagoditev uporabi in / ali zahteve za montažo označujejo alfa / številčni znaki, kjer je zgoraj označeno z *)

v skladu z ustreznimi določbami evropskih direktiv:

89/336/EGS Electromagnetic Compatibility **92/31/EGS** Amending 89/336/EGS

94/09/ES ATEX

Pregledal:

Za 94/09/ES:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

ES certifikat o pregledu vrste / projektiranja po 94/09/ES **Sira 04ATEX9214**

Sistem zagotavljanja kakovosti nadzoruje:

Za 94/09/ES:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Uporabljeni so bili naslednji usklajeni standardi:

EN 50281-1-1:1998 +A1+A2 **EN 61326:1997 +A1+A2** **EN13463-1: 2001**

EN 61010-1:2001

Uporabljeni so bili naslednji tehnični standardi in specifikacije:

prEN13463-5:2003

Pooblaščen podpisnik za proizvajalca v Evropski skupnosti:

Podpis: Datum: 14/9/05

David J. Ross-Hamilton, Svetovalec za globalne odobritve

SK Návod na montáž v nebezpečnom prostredí

Čísla obsiahnutých typov: PLS***3*A ('*' označuje varianty v konštrukcii, funkcii a materiáloch.)
Nasledujúce pokyny platia pre zariadenie pod certifikátom číslo **SIRA 04ATEX9214:**

1. Zariadenie "PLSK**3*A/PLSH**3*A" môže byť použité v hazardnom prostredí s horľavými prachmi a má maximálnu povrchovú teplotu 100°C.

2. Zariadenie "PLSP**3*A/PLST**3*A" môže byť použité v hazardnom prostredí s horľavými prachmi a má maximálnu povrchovú teplotu 85°C.

3. Inštalácia tohto zariadenia sa vykonáva vhodne vyškoleným personálom v súlade s platnými predpismi.

4. Kontrola a údržba tohto zariadenia sa vykonáva vhodne vyškoleným personálom v súlade s platnými predpismi. Použité môžu byť len schválené súčiastky dodané výrobcom alebo jeho zástupcom.

5. Kryt nesmie byť otvorený, ak je zariadenie pod elektrickým napätím.

6. Ak zariadenie môže prísť do kontaktu so škodlivinami, povinnosťou používateľa je prijať primerané opatrenia proti poškodeniu, ktoré zaručia ochranu zariadenia.

Škodliviny	- napríklad kyseliny a ich pary, ktoré môžu napadnúť kovy alebo rozpúšťadlá, ktoré môžu pôsobiť na materiály z polymérov.
Vhodné opatrenia	- napríklad pravidelné kontroly, ktoré sú súčasťou bežných prehliadok alebo kontroly údajov o materiále, či je odolný voči špecifickým chemikáliám.

7. Elektronický prístroj je schválený len na použitie v okolí s teplotou v rozsahu od -40ºC do +85ºC pre T85°C alebo od -40ºC do +93ºC pre T100°C. Prístroj sa nemá používať mimo tohto rozsahu.

8. Zodpovednosťou používateľa je zabezpečiť:

(**a**) Budú použité káble s vhodnou teplotnou charakteristikou. Teplota na vstupe kábla môže prekročiť 70°C.
(**b**) Spoločné požiadavky na "PLS" a nádobu/nádrž sú komptibilné s procesným médiom.
(**c**) Tesnosť spoja je v súlade s požiadavkami na použitý materiál.
(**d**) Tesnenie medzi puzdrom a krytom je v dobrom stave a správne namontované

9. Poistka musí byť vymenená iba za predpísaný typ.

10. Technické údaje:

(**a**) Materiály:

Padlo/spojka/ojnica:	Nerezová oceľ typu 304 *alebo* Gumovo tkaninový zmesný pás *alebo* Galvanizovaná oceľ.
Montážna plocha:	Nerezová oceľ typu 304 *alebo* Uhlíková oceľ.
Uloženie a kryt:	Hliníková zliatina.

Poznámka: Kovová zliatina použitá na kryt zariadenia sa môže nachádzať na prístupnom povrchu zariadenia; v prípade nehody, náraz alebo iskrenie pri trení môžu spôsobiť zapálenie.

(**b**) Kódovanie: II 1/2 D,
T100°C (-40°C ≤ Ta ≤ +93°C) *(PLSK**3*A/PLSH**3*A)*
T85°C (-40°C ≤ Ta ≤ +85°C) *(PLSP**3*A/PLST**3*A)*

(**c**) Tlak: Nesmie prekročiť charakteristiku namontovaného nátrubku/príruby.

(**d**) Ingress ochrana: IP66

Prosím zoberte na vedomie, že všetky bezpečnostné pokyny a certifikáty v tejto publikácii boli preložené z angličtiny, ktorá je používaná vo Veľkej Británii

mobrey

EC Prehlásenie o zhode

Číslo: 139

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Vyhlasuje na svoju výhradnú zodpovednosť, že výrobok/ky:

Zariadenie: **Paddle Level Switch**

Čísla typu: **PLS***3*A**

(Menšie odchýlky v návrhu, aby vyhovovali aplikácii a/alebo požiadavkám na zostavenie sú identifikované alfa/numerickými znakmi, kde označené znakom *)

Zodpovedá príslušným ustanoveniam európskych smerníc.

89/336/EHS Electromagnetic Compatibility **92/31/EHS** Amending 89/336/EHS

94/09/ES ATEX

Inšpekcia vykonaná:

Pre 94/09/ES:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

EC Osvedčenie o previerke typu/dizajnu pre 94/09/ES **Sira 04ATEX9214**

Správa pre zabezpečovanie akosti je sledovaná:

Pre 94/09/ES:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Boli použité nasledovné harmonizované normy:

EN 50281-1-1:1998 +A1+A2 **EN 61326:1997 +A1+A2** **EN13463-1: 2001**

EN 61010-1:2001

Boli použité nasledovné technické normy a predpisy:

prEN13463-5:2003

Oprávnený signatár pre výrobcu v rámci Európskeho spoločenstva.

Podpísaný: Dátum: 14/8/05

David J. Ross-Hamilton, Global Approvals Consultant

Level

Head Office (UK)
Delta Mobrey Limited
Hudson House, Albany Park
Camberley Surrey, GU16 7PL, UK.

+44 (0)1252 729140
+44 (0)1252 729168
sales@delta-mobrey.com

Linkedin.com/company/delta-mobrey-ltd

Twitter.com/DeltaMobreyUK

Facebook.com/DeltaMobreyUK

Standard Terms and Conditions of Sale can be found at: www.delta-mobrey.com

delta-mobrey